

ERC/08/REP

INFORME

Innsbruck (Austria)
26 y 27 de junio de
2008

**26.^a Conferencia
Regional de la FAO
para Europa**



**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA
Y LA ALIMENTACIÓN**

Fecha y lugar de las Conferencias Regionales de la FAO para Europa

Primera	-	Roma (Italia), 10-15 de octubre de 1949
Segunda	-	Roma (Italia), 10-15 de octubre de 1960
Tercera	-	Roma (Italia), 8-13 de octubre de 1962
Cuarta	-	Salzburg (Austria), 26-31 de octubre de 1964
Quinta	-	Sevilla (España), 5-11 de octubre de 1966
Sexta	-	St. Julian's (Malta), 28-31 de octubre de 1968
Séptima	-	Budapest (Hungría), 21-25 de septiembre de 1970
Octava	-	Munich (Alemania), Fed.Rep. de, 18-23 de septiembre de 1972
Novena	-	Lausanne (Suiza), 7-12 de octubre de 1974
Décima	-	Bucarest (Rumania), 20-25 de septiembre de 1976
Undécima	-	Lisbona (Portugal), 2-7 de octubre de 1978
Duodécima	-	Atenas (Grecia), 22-27 de septiembre de 1980
Decimotercera	-	Sofia (Bulgaria), 4-8 de octubre de 1982
Decimocuarta	-	Reykjavik (Islandia), 17-21 de septiembre de 1984
Decimoquinta	-	Istanbul (Turquía), 28 de abril-2 de mayo de 1986
Decimosexta	-	Cracow (Polonia), 23-26 de agosto de 1988
Decimoséptima	-	Venecia (Italia), 3-7 de abril de 1990
Decimooctava	-	Praga (Checoslovaquia), 24-28 de agosto de 1992
Decimonovena	-	Killarney (Irlanda), 6-10 de junio de 1994
Vigésima	-	Tel Aviv (Israel), 29 April-3 de mayo de 1996
Vigésimoprimer	-	Tallinn (Estonia), 25-29 de mayo de 1998
Vigésimosegunda	-	Porto (Portugal), 24-28 de Julio de 2000
Vigésimotercera	-	Nicosia (Chipre), 29-31 de mayo de 2002
Vigésimocuarta	-	Montpellier (Francia), 5-7 de mayo de 2004
Vigésimoquinta	-	Riga (Letonia), 8-9 de junio de 2006
Vigésimosexta	-	Innsbruck (Austria), 26-27 de junio de 2008

INFORME
DE LA
CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA EUROPA

26.º período de sesiones
Innsbruck (Austria), 26 y 27 de junio de 2008

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA
AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN
Roma, 2008

Índice

	Páginas
RESUMEN DE LAS RECOMENDACIONES PRINCIPALES	i-v
	Párrafos
INTRODUCCIÓN	1 - 2
CEREMONIA INAUGURAL	3
ELECCIÓN DEL PREDISENTE Y DE LOS VICEPRESIDENTES Y NOMBRAMIENTO DEL RELATOR	4 - 6
APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y EL CALENDARIO	7
DECLARACIÓN DEL DIRECTOR GENERAL	8
DECLARACIÓN DEL PRESIDENTE INDEPENDIENTE DEL CONSEJO DE LA FAO	9
INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA FAO EN LA REGIÓN EN 2006-2007 CON ESPECIAL ATENCIÓN AL LOGRO DE LOS OBJETIVOS DE LA CUMBRE MUNDIAL SOBRE LA ALIMENTACIÓN, DE LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO DEL MILENIO, Y A LAS PRIORIDADES FUTURAS	10 - 15
CUESTIONES RELACIONADAS CON EMERGENCIAS DE ÁMBITO MUNDIAL Y REGIONAL	16 - 17
LA FAO Y LA ADAPTACIÓN AL CAMBIO CLIMÁTICO EN LA REGIÓN DE EUROPA	18 - 24
PRINCIPALES CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES DERIVADAS DEL DEBATE EN LA 35.ª REUNIÓN DE LA COMISIÓN EUROPEA DE AGRICULTURA (CEA) SOBRE “LA FUNCIÓN DE LA FAO EN EL INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTOS Y LA CREACIÓN DE CAPACIDAD EN LA REGIÓN DE EUROPA Y ASIA CENTRAL” (ERC/08/LIM/1) Y “EL COMPROMISO DE LA FAO EN LAS REFORMAS DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS”	25

ACTUALIZACIÓN SOBRE LA CONFERENCIA DE ALTO NIVEL SOBRE LA SEGURIDAD ALIMENTARIA MUNDIAL CELEBRADA EN ROMA EN JUNIO DE 2008	26
--	----

CUESTIONES PLANTEADAS EN EL 34.º PERÍODO DE SESIONES DE LA CONFERENCIA DE LA FAO	27 - 35
---	---------

FOMENTO DE LOS PRODUCTOS Y LOS ALIMENTOS AGRÍCOLAS REGIONALES DE CARÁCTER TRADICIONAL: UN PASO MÁS HACIA EL DESARROLLO RURAL SOSTENIBLE	36 - 44
---	---------

FECHA, LUGAR Y TEMA O TEMAS PRINCIPALES DE LA 27.ª CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA EUROPA	45 - 46
--	---------

OTROS ASUNTOS	47
---------------	----

APROBACIÓN DEL INFORME	48 - 49
------------------------	---------

CLAUSURA DE LA CONFERENCIA	50 - 52
----------------------------	---------

APÉNDICES

- A. Lista de participantes
- B. Programa
- C. Lista de documentos
- D. Declaración del Director General
- E. Declaración del Presidente Independiente del Consejo de la FAO
- F. Presentación de la Evaluación Externa Independiente (EEI) realizada por el Presidente Adjunto del Comité del Consejo encargado de la reforma de la FAO
- G. Principales conclusiones y lista de recomendaciones derivadas del debate en la 35.ª reunión de la CEA sobre el tema: La función de la FAO en el intercambio de conocimientos y la creación de capacidad en la región de Europa y Asia Central
- H. Principales conclusiones y lista de recomendaciones derivadas del debate en la 35.ª reunión de la CEA sobre el tema: El compromiso de la FAO en las reformas del Sistema de las Naciones Unidas
- I. Declaraciones del Representante de la Consulta Regional Europea entre la FAO y las organizaciones no gubernamentales/organizaciones de la sociedad civil (ONG/OSC) sobre temas relacionados con el programa de la Conferencia Regional para Europa
- J. Descripción de la visita de estudios

RESUMEN DE LAS RECOMENDACIONES PRINCIPALES

Informe sobre las actividades de la FAO en la región en 2006-07, con especial atención al logro de los objetivos de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y los Objetivos de Desarrollo del Milenio y a las prioridades futuras:

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

acogió con agrado la creación por el Secretario General de las Naciones Unidas del Grupo de Acción de Alto Nivel sobre la Crisis de la Seguridad Alimentaria Mundial, y tomó nota de que la UE estaba decidida a desempeñar con plenitud su papel en la aplicación de la Declaración aprobada por aclamación en Roma el 5 de junio de 2008 en la Conferencia de Alto Nivel sobre la Seguridad Alimentaria Mundial (párr. 14).

A la atención de la FAO

La Conferencia:

destacó la importancia de la labor de asistencia técnica de la FAO en los Balcanes Occidentales, Turquía y la Comunidad de Estados Independientes (párr. 12);

subrayó que la asistencia de la FAO al desarrollo rural en los Balcanes occidentales suponía un respaldo a las aspiraciones de estos países de pertenencia a la Unión Europea y reforzaba las capacidades de los gobiernos de facilitar bienes y servicios para el crecimiento agrícola (párr. 12);

expresó su apoyo a la iniciativa de la FAO de examinar la experiencia relativa a la asistencia oficial para el desarrollo (AOD) y respaldar el incremento de esta asistencia por parte de los nuevos Estados Miembros de la UE (párr. 12);

manifestó su acuerdo con las recomendaciones de la Evaluación Externa Independiente en el sentido de que la FAO debía adoptar un enfoque más programático en relación con la concepción del programa de campo, que incluyera una evaluación de las repercusiones de las medidas adoptadas (párrs. 11 y 13);

acogió con satisfacción la formulación de los Marcos nacionales de prioridades a medio plazo (MNPMP) como base para el trabajo de campo de la FAO, con la plena participación de los gobiernos, la sociedad civil y la comunidad internacional bajo el liderazgo de las oficinas descentralizadas de la FAO (párr. 13).

La FAO y la adaptación al cambio climático en la región europea

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

subrayó la importancia de las cuestiones relacionadas con el cambio climático y reconoció la función especial que desempeñaba la región europea en las estrategias de mitigación de los efectos de dicho cambio y de adaptación al mismo (párrs. 19 y 21);

destacó la complejidad de las causas del cambio climático y de la determinación de sus efectos en la agricultura, el sector forestal y la ordenación de los recursos hídricos; observó asimismo que los sectores agrícola, forestal y pesquero tenían el potencial de contribuir a la mitigación de emisiones de gases de invernadero mediante i) un etiquetado de los productos que indicara los efectos correspondientes en el cambio climático, ii) la agricultura orgánica, y iii) la diversificación de la agricultura (párrs. 19 y 20);

debatió las respuestas estratégicas al cambio climático que incluirían, por una parte, la mayor desregulación del comercio y la producción agrícola, mencionándose al respecto la competencia desleal practicada por países que aplicaban elevadas subvenciones a la agricultura y obstáculos al comercio, y por otra instrumentos nuevos para abordar los efectos del cambio climático (párr. 23);

instó a dedicar nuevos estudios a las medidas para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y observó que se requerirían medidas de adaptación específicas para aliviar los efectos del cambio climático en los costos, los ingresos, el empleo y la migración del sector agrícola (párr. 19).

A la atención de la FAO

La Conferencia:

instó a la FAO a asignar alta prioridad y recursos suficientes a la realización de actividades en este campo que incluyeran análisis de las causas del cambio climático y la elaboración de hipótesis respecto de las políticas y estudios de perspectivas con un enfoque regional, en particular sobre medidas de adaptación de la agricultura, la silvicultura y la pesca; asimismo recomendó que la FAO elaborara un programa integrado especial sobre las cuestiones relacionadas con el cambio climático y que cooperara en este ámbito con otros organismos especializados de las Naciones Unidas como el Convenio Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (párrs. 20 y 21);

reconoció la necesidad de recursos adicionales para la aplicación de un programa especial sobre las cuestiones del cambio climático, y refrendó la propuesta de establecer un fondo fiduciario intergubernamental de la FAO destinado a estas actividades (párr. 20);

recomendó a la FAO que incluyera en su análisis a los países de la región de Europa oriental y Asia central, en estrecha colaboración con la Comisión Europea sobre este tema (párr. 21);

recomendó que una Unidad Especializada de la FAO de Evaluación del Cambio Climático iniciara la elaboración de una "Estrategia sobre las actividades de la FAO relacionadas con la adaptación al cambio climático y su mitigación" específica para la región, e instó a la FAO a organizar talleres de expertos y una reunión especializada de alto nivel sobre los efectos del cambio climático y las medidas de adaptación para Europa (párr. 22).

Información actualizada acerca de la Conferencia de Alto Nivel sobre la Seguridad Alimentaria Mundial celebrada en Roma en junio de 2008

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

tomó nota de los vínculos entre la escasez de cereales básicos en los mercados internacionales, el aumento acelerado de los precios de los alimentos y el cambio climático así como el uso de productos alimenticios para obtener biocombustibles, y subrayó los efectos de los precios de los alimentos en la seguridad alimentaria de los países de bajos ingresos con déficit de alimentos y los países importadores (párr. 26);

convino en que la actual crisis alimentaria mundial tenía raíces estructurales y era necesario aumentar la inversión en la agricultura y la infraestructura rural, que había sido reducida en los últimos decenios, y adoptar al mismo tiempo un nuevo enfoque de la agricultura sostenible (párr. 26).

A la atención de la FAO

La Conferencia:

tomó nota del apoyo prestado por la FAO a determinados países en el marco de la Iniciativa sobre el aumento acelerado de los precios de los alimentos (párr. 26).

Cuestiones planteadas en el 34.º período de sesiones de la Conferencia de la FAO

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

observó que el alza reciente de los precios de los alimentos había puesto en evidencia hasta qué punto era indispensable disponer de una Organización eficiente, lo que indicaba la importancia decisiva de la reforma de la FAO (párr. 29);

subrayó la importancia de la FAO en el marco del sistema de las Naciones Unidas y manifestó su apoyo al proseguimiento del proceso de reforma, que reforzaría las ventajas comparativas de la FAO y su colaboración con las otras organizaciones que tienen su sede en Roma (párr. 35).

destacó que los grupos de trabajo habían tenido poco tiempo para finalizar sus tareas a fin de poder proporcionar sus recomendaciones al Comité de la Conferencia, a la vez que el consenso sobre una serie de cuestiones fundamentales permitía confiar en que se lograra un acuerdo de los Estados Miembros respecto de un programa de reforma (párr. 31).

A la atención de la FAO

La Conferencia:

acogió con satisfacción el papel de liderazgo que desempeñaba el Director General en el proceso de reforma y elogió la participación activa del personal directivo superior en dicho proceso (párr. 30);

expresó su apoyo a la recomendación 4.11 de la EEI relativa al fortalecimiento de la función de las Conferencias Regionales y a la inclusión de éstas en la estructura de gobierno de la FAO a fin de que desempeñaran una función de supervisión de la FAO en sus respectivas regiones (párr. 32);

sugirió que los Presidentes de las Conferencias Regionales permanecieran en el cargo durante el intervalo entre dos reuniones de su Conferencia Regional, y que presentaran el informe de sus Conferencias Regionales al Consejo y la Conferencia de la FAO (párr. 32);

expresó su apoyo a las recomendaciones 4.7 y 4.8 de la EEI en las que se proponía que las Conferencias Regionales presentaran informes a la Conferencia de la FAO en lo relativo a las cuestiones de índole política y técnica, y al Consejo con respecto al presupuesto y las finanzas (párr. 33);

instó al Consejo a tener en cuenta los informes de las Conferencias Regionales sobre las prioridades de trabajo y las cuestiones programáticas y presupuestarias a la hora de formular sus recomendaciones a la Conferencia, así como en el programa de trabajo bienal (párr. 33);

observó que la Conferencia Regional para Europa era, hasta el momento, la única Conferencia Regional de la FAO que había establecido un órgano – la Comisión Europea de Agricultura (CEA) – para preparar su programa y sus recomendaciones y subrayó que la experiencia adquirida al respecto se podría compartir con otras regiones, que podrían considerar la posibilidad de establecer un órgano análogo (párr. 34).

**Fomento de los productos y los alimentos agrícolas regionales de carácter tradicional:
un paso más hacia el desarrollo rural sostenible**

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

estuvo de acuerdo en que, además de la inocuidad/higiene y nutrición, el origen geográfico (Indicación Geográfica, IG), la denominación de origen protegida (DOP) y la indicación geográfica protegida (IGP) eran un indicador importante de la calidad de los alimentos, y que se hacía necesario establecer reglamentos que protegieran tanto a los consumidores como a los agricultores (párr. 38);

reconoció la importancia de redes como INFOODS, la Red europea de fuentes de información sobre los alimentos (EuroFIR) y la Red de bases de datos sobre la composición de los alimentos de Europa central y oriental (CEECFOODS) para la documentación de alimentos locales y el suministro de datos sobre su composición de nutrientes (párr. 41).

A la atención de la FAO

La Conferencia:

señaló lo oportuno del interés de la FAO en el tema de la producción tradicional y de calidad en la región europea, acogió con beneplácito el informe y las actividades de la FAO en ese ámbito y reconoció que se trataba de una esfera importante para la asistencia de la FAO en la región (párrs. 37 y 42);

recomendó que la FAO incorporara las cuestiones relativas a los alimentos tradicionales en todos los ámbitos de su labor y pusiera en marcha un programa de investigación y asistencia técnica sobre el particular (párr. 37);

reconoció el importante apoyo prestado por la FAO y sus asociados en la iniciativa intersectorial sobre biodiversidad para la alimentación y la nutrición y la calidad específica vinculada al origen geográfico, y recomendó que se fortalecieran ambas (párr. 37);

recomendó que la FAO prestase asistencia técnica en el ámbito de la calidad de los alimentos vinculada al origen geográfico (párr. 38).

Fecha, lugar y tema o temas principales de la 27ª Conferencia Regional de la FAO para Europa:

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

acordó que la próxima Conferencia Regional para Europa, que sería la 27.^a, se celebraría en 2010, y tendría lugar en Armenia. El ofrecimiento de Azerbaiyán de hospedar la 28.^a Conferencia Regional en 2012 se transmitiría al Director General para que adoptara una decisión al respecto en consulta con los Estados Miembros de la región (párr. 45).

Otras cuestiones*A la atención de la FAO*

La Conferencia:

tomó nota de la propuesta formulada por la delegación de Kirguistán de que el nombre de la Conferencia Regional de la FAO para Europa se cambiara por “Conferencia Regional de la FAO para Europa y Asia Central”, y fue informado de que dicha propuesta se remitiría al Consejo de la FAO para que adoptara una decisión al respecto (párr. 47).

INTRODUCCIÓN

1. La 26.^a Conferencia Regional de la FAO para Europa se celebró en Innsbruck (Austria) el 26 y 27 de junio de 2008 por invitación del Gobierno de Austria.
2. La lista de participantes figura en el Apéndice A del presente informe.

CEREMONIA INAUGURAL

3. El Director General de la FAO, Sr. Jacques Diouf, dio la bienvenida a los participantes y manifestó su agradecimiento al Gobierno de Austria por la generosa hospitalidad y las excelentes instalaciones proporcionadas para la Conferencia.

ELECCIÓN DEL PRESIDENTE Y DE LOS VICEPRESIDENTES Y NOMBRAMIENTO DEL RELATOR

4. La Conferencia eligió por unanimidad al Ministro Federal de Agricultura, Silvicultura, Medio Ambiente y Gestión del Agua de Austria, Excelentísimo Sr. Josef Pröll, como Presidente de la Conferencia. El Sr. Pröll dio a los participantes la bienvenida a la Conferencia y manifestó su agrado ante su condición de anfitrión de un acto tan importante. Destacó que la Conferencia se reunía en un momento en el que la comunidad internacional afrontaba nuevos desafíos en el terreno del desarrollo y los medios de vida rurales con el fin de alcanzar las metas de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Observó que los temas que iban a debatirse en la Mesa Redonda Ministerial se habían concebido para abordar dos de estos desafíos: el cambio climático y el desarrollo rural. La promoción de los productos alimenticios tradicionales regionales respondía al desafío del desarrollo rural en la región europea. El Ministro Sr. Pröll expresó su apoyo a la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y señaló que la comunidad mundial necesitaba que una FAO reformada ayudara a los países a afrontar estos desafíos.
5. Se eligió Vicepresidente de la Conferencia al delegado de Armenia, Sr. Samvel Avetisyan, Primer Viceministro de Agricultura de ese país.
6. Se nombró relatora a la Sra. Irina Medvedeva, Subjefa de División del Ministerio de Desarrollo Económico de la Federación de Rusia.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y EL CALENDARIO

7. La Conferencia aprobó el Programa, que figura en el Apéndice B del presente informe, así como el calendario de la reunión, con tres propuestas adicionales. La delegación de Eslovenia informó a la Conferencia de que deseaba realizar una declaración en relación con el tema 8 del programa. La delegación de Kirguistán propuso la adición de un apartado en el tema 13 del programa (Otras cuestiones). La delegación de Polonia pidió que el Director General Adjunto de la FAO, Sr. James Butler, proporcionara a la Conferencia información actualizada acerca de la Conferencia de Alto Nivel sobre la Seguridad Alimentaria Mundial, celebrada en Roma del 3 al 5 de junio de 2008.

DECLARACIÓN DEL DIRECTOR GENERAL

8. El Director General pronunció su declaración ante la Conferencia, cuyo texto se adjunta en el Apéndice C del presente informe.

DECLARACIÓN DEL PRESIDENTE INDEPENDIENTE DEL CONSEJO DE LA FAO

9. El Presidente Independiente del Consejo de la FAO, Sr. Mohammad Saeid Noori Naeini, pronunció igualmente una declaración cuyo texto se adjunta en el Apéndice E del presente informe.

INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA FAO EN LA REGIÓN EN 2006-2007 CON ESPECIAL ATENCIÓN AL LOGRO DE LOS OBJETIVOS DE LA CUMBRE MUNDIAL SOBRE LA ALIMENTACIÓN, DE LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO DEL MILENIO, Y A LAS PRIORIDADES FUTURAS¹

10. En relación con este tema, la Secretaría resumió las actividades realizadas en la región europea durante el bienio 2006-2007 y reservó una especial bienvenida a la Conferencia para las delegaciones de Asia central y de la República de Montenegro.

11. La Conferencia acogió con agrado el documento proporcionado por la Secretaría, pero un Estado Miembro lamentó que no incluyera una evaluación de las repercusiones de las medidas adoptadas por la FAO.

12. La Conferencia subrayó que la labor de asistencia técnica de la FAO en países de los Balcanes Occidentales, Turquía y en la Comunidad de Estados Independientes (CEI) era de enorme importancia. Se destacó que la labor de la FAO sobre desarrollo rural en los Balcanes occidentales supone un respaldo a las aspiraciones de estos países de pertenencia a la Unión Europea y refuerza las capacidades de los gobiernos de facilitar bienes y servicios apropiados para el crecimiento agrícola. También se expresó apoyo a la iniciativa de la FAO de organizar un acto paralelo sobre la asistencia oficial para el desarrollo de los nuevos Estados miembros de la UE.

13. La Conferencia estuvo de acuerdo con las recomendaciones de la Evaluación Externa Independiente en el sentido de que la FAO debía adoptar un enfoque más programático en relación con la concepción del programa de campo. A tal fin, los Marcos nacionales de prioridades a medio plazo (MNPMP) debían formularse como un conjunto de prioridades nacionales en evolución sobre cuya base la FAO estaría de acuerdo en trabajar con los países de la región. Se propuso que la formulación de los MNPMP involucrase a los gobiernos, la sociedad civil y la comunidad internacional bajo el liderazgo de las oficinas descentralizadas de la FAO.

14. La Conferencia acogió con agrado la creación por el Secretario General de las Naciones Unidas del Grupo de Acción de Alto Nivel sobre la Crisis de la Seguridad Alimentaria Mundial y tomó nota de que la UE estaba decidida a desempeñar con plenitud su papel en la aplicación de la Declaración aprobada por aclamación en Roma el 5 de junio de 2008 en la Conferencia de Alto Nivel sobre la Seguridad Alimentaria Mundial.

15. Un representante de la Consulta regional europea entre la FAO y las organizaciones no gubernamentales/organizaciones de la sociedad civil (ONG/OSC)² intervino a propósito de este tema, subrayando que la crisis alimentaria mundial en curso había transformado el clima de los debates sobre la alimentación y la agricultura, y que se requería una modificación de las políticas. La FAO, en su calidad de organismo de las Naciones Unidas, tenía la responsabilidad de

¹ ERC/08/2.

² Celebrada en Innsbruck los días 23 y 24 de junio de 2008. La declaración correspondiente figura como Apéndice I del presente informe.

promover el derecho a la alimentación y abordar las causas estructurales de la crisis alimentaria a fin de respaldar la realización de la soberanía alimentaria y promover la agricultura y el desarrollo rural sostenibles.

CUESTIONES RELACIONADAS CON EMERGENCIAS DE ÁMBITO MUNDIAL Y REGIONAL³

16. El tema, presentado por la Secretaría, puso de relieve las actividades de la Organización para hacer frente a las situaciones de emergencia de ámbito mundial y regional. En la introducción se subrayaron las actividades emprendidas en la República de Moldova y Tayikistán, donde la FAO respondió a las peticiones de los respectivos países a fin de mitigar los efectos de las condiciones meteorológicas de sequía y duro invierno. Se señaló también que las dificultades experimentadas como consecuencia de la subida de los precios de los alimentos obligaban a centrar la atención de la comunidad internacional en la necesidad de una mayor inversión pública y privada en la agricultura.

17. No hubo intervenciones con respecto a este tema del programa.

LA FAO Y LA ADAPTACIÓN AL CAMBIO CLIMÁTICO EN LA REGIÓN DE EUROPA⁴

18. El tema fue presentado por la Secretaría. El Presidente, Sr. Samvel Avetisyan, Primer Viceministro de Agricultura de Armenia, abrió el debate de la Mesa Redonda Ministerial señalando la importancia que tenían los dos temas de debate previstos en el programa para la agricultura en Europa y Asia central.

19. Durante el debate sobre el tema, las delegaciones destacaron la complejidad de la determinación de las causas así como de los efectos del cambio climático. La Conferencia tomó nota de los importantes vínculos existentes entre el cambio climático y la agricultura, el sector forestal y la ordenación de los recursos hídricos. Se sugirió que los sectores agrícola, forestal y pesquero tenían el potencial de contribuir a la mitigación de las emisiones de gases de invernadero, mediante i) un etiquetado de los productos que indicara los efectos correspondientes en el cambio climático, ii) la agricultura orgánica, y iii) la diversificación de la agricultura. La Conferencia instó a que se emprendieran nuevos estudios sobre las medidas destinadas a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero. Al mismo tiempo, habida cuenta del ritmo previsto del cambio climático, se señaló que se requerirían medidas de adaptación específicas para atenuar y aliviar los efectos de dicho cambio en los gastos, los ingresos, el empleo y la migración del sector agrícola.

20. La Conferencia subrayó la importancia de las cuestiones relativas al cambio climático e instó a la FAO a que atribuyera una elevada prioridad a sus actividades en este ámbito, en particular en lo que respecta a las medidas de adaptación en los sectores agrícola, forestal y pesquero. A este respecto, se recomendó a la FAO que elaborara un programa especial integrado sobre las cuestiones del cambio climático y colaborara en este ámbito con otros organismos especializados de las Naciones Unidas, tales como el Convenio Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC), el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC) y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM). La Conferencia reconoció la necesidad de recursos adicionales para la aplicación eficaz de un programa especial para las cuestiones relacionadas con el cambio climático, e hizo suya la propuesta de establecer un fondo fiduciario intergubernamental de la FAO destinado a las actividades de mitigación del cambio climático y la adaptación de los sectores agrícola, forestal y pesquero.

³ ERC/08/INF/8.

⁴ ERC/08/3 y ERC/08/3 Sup. 1.

21. La Conferencia reconoció la función especial que desempeñaba la región europea en ambas estrategias de mitigación y adaptación. Varias delegaciones informaron sobre las respectivas estrategias nacionales de mitigación y adaptación relacionadas con el cambio climático e instaron a que se fomentara el intercambio de información y experiencias sobre estas cuestiones. La Conferencia alentó a la FAO a que asignara recursos suficientes para la elaboración de análisis exhaustivos sobre las causas del cambio climático, situaciones hipotéticas respecto de las políticas y estudios de perspectivas con un enfoque regional sobre los posibles efectos del cambio climático. La Conferencia recomendó a la FAO que incluyera en su análisis a los países de la región de Europa oriental y Asia central, en estrecha colaboración con la Comisión Europea sobre este tema.

22. La Conferencia recomendó que una Unidad Especializada de la FAO de Evaluación del Cambio Climático iniciara la elaboración de una "Estrategia sobre las actividades de la FAO relacionadas con la adaptación al cambio climático y su mitigación" específica para la región. Se instó además a la FAO a que organizara una serie de talleres de expertos y una reunión especializada de alto nivel sobre los efectos del cambio climático y las medidas de adaptación para Europa. Los resultados de estas actividades deberían presentarse de manera adecuada a otras regiones del mundo.

23. La Conferencia debatió las respuestas estratégicas al cambio climático, principalmente desde dos puntos de vista. Varias delegaciones se mostraron favorables a una mayor desregulación del comercio y la producción agrícola, refiriéndose a la competencia desleal practicada por países que aplicaban elevadas subvenciones a la agricultura y obstáculos al comercio. Otras solicitaron la aplicación de nuevos instrumentos para hacer frente de manera adecuada a las cuestiones del cambio climático. Se instó a la FAO a que en los programas de los mencionados talleres y reuniones de alto nivel incluyera la cuestión vital de las respuestas de política para mitigar los efectos del cambio climático.

24. Un representante de la Consulta regional europea entre la FAO y las organizaciones no gubernamentales/organizaciones de la sociedad civil (ONG/OSC)⁵ intervino a propósito de este tema, subrayando que las corrientes comerciales y las prácticas agrícolas no sostenibles contribuían al cambio climático. Puesto que una parte considerable de las emisiones de gases de efecto invernadero procedía de la agricultura de Europa se hacía necesaria una evaluación del impacto ambiental de la producción ganadera y agrícola intensiva, sumada a un análisis de los efectos del cambio climático en la agricultura y al fomento de sistemas agropecuarios sostenibles.

PRINCIPALES CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES DERIVADAS DEL DEBATE EN LA 35.ª REUNIÓN DE LA COMISIÓN EUROPEA DE AGRICULTURA (CEA) SOBRE “LA FUNCIÓN DE LA FAO EN EL INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTOS Y LA CREACIÓN DE CAPACIDAD EN LA REGIÓN DE EUROPA Y ASIA CENTRAL” (ERC/08/LIM/1) Y “EL COMPROMISO DE LA FAO EN LAS REFORMAS DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS”

25. El Relator de la 35.ª reunión de la Comisión Europea de Agricultura (CEA) informó a la Conferencia de que la CEA había deliberado sobre su programa y no se habían planteado puntos controvertidos sobre estos temas. Las conclusiones y recomendaciones del debate sobre los temas

⁵ Celebrada en Innsbruck los días 23 y 24 de junio de 2008. La declaración correspondiente figura como Apéndice I del presente informe.

4 y 5, que fueron objeto de la preparación técnica de la Conferencia, se sometieron a la aprobación de la Conferencia y se adjuntan al presente informe como Apéndices G y H.

ACTUALIZACIÓN SOBRE LA CONFERENCIA DE ALTO NIVEL SOBRE LA SEGURIDAD ALIMENTARIA MUNDIAL CELEBRADA EN ROMA EN JUNIO DE 2008

26. El Director General Adjunto de la FAO, Sr. James Butler, resumió para la Conferencia los resultados de la Conferencia de Alto Nivel sobre la Seguridad Alimentaria Mundial organizada por la FAO, incluidos los puntos más destacados de la Declaración. La Conferencia expresó su aprecio por la presentación y tomó nota del apoyo prestado por la FAO a determinados países en el marco de la Iniciativa sobre el aumento acelerado de los precios. La Conferencia tomó nota de los vínculos entre la actual escasez de cereales básicos en los mercados internacionales, el aumento acelerado de los precios de los alimentos y el cambio climático. Además, señaló a la atención de los presentes la relación entre el aumento acelerado de los precios de los alimentos y el uso de productos alimenticios para obtener biocombustibles, así como los efectos de los precios de los alimentos en la seguridad alimentaria de los países de bajos ingresos con déficit de alimentos y los países importadores. La Conferencia convino en que la actual crisis alimentaria mundial tenía raíces estructurales y era necesario aumentar la inversión en la agricultura y la infraestructura rural, que había sido reducida en los últimos decenios, junto con un nuevo enfoque de la agricultura sostenible. Una delegación propuso que los gobiernos de los países con economías en desarrollo y en transición incrementaran sus objetivos en lo que atañe a la proporción del producto bruto interno correspondiente a la agricultura y el porcentaje de inversiones destinado al sector.

CUESTIONES PLANTEADAS EN EL 34º PERÍODO DE SESIONES DE LA CONFERENCIA DE LA FAO⁶

27. La Representante Regional de la FAO para Europa y Asia Central, Sra. Maria Kadlecikova, abrió el examen de este tema a título informativo.

28. La Vicepresidenta del Comité de la Conferencia para el seguimiento de la Evaluación Externa Independiente (EEI), Sra. Agnes van der Hoeven-van Ardenne, efectuó una presentación de la EEI y la reforma de la FAO cuya conclusión fue que la comunidad mundial tenía necesidad de la FAO, pero al mismo tiempo la Organización requería una reforma sustancial. La Vicepresidenta subrayó que la FAO necesitaba una gestión más adecuada, una nueva cultura de trabajo, un mejor gobierno por parte de sus Estados Miembros y un enfoque más eficaz de sus actividades. La realización de una tal reforma podría llevar muchos años, y se requería un mecanismo sostenible de seguimiento de su aplicación. Para que la reforma diera los resultados esperados era necesario contar con la conducción activa y positiva de todos los interesados directos. Sin embargo, la Sra. van der Hoeven-van Ardenne observó que la Administración no había adoptado suficientes medidas independientes con miras a la puesta en práctica de las recomendaciones de la EEI. Por último, subrayó que el desafío inmediato del proceso de reforma consistía en lograr un acuerdo sobre un plan de acción para la realización de reformas rápidas a corto y largo plazo por parte de la Conferencia de la FAO en su período extraordinario de sesiones de noviembre de 2008. La presentación en Power Point proporcionada por la Sra. van der Hoeven-van Ardenne se adjunta al presente informe como Apéndice F.

29. La Conferencia observó que el alza reciente de los precios de los alimentos había puesto en evidencia hasta qué punto era indispensable disponer de una Organización eficiente, lo que indicaba la importancia decisiva de una reforma sustancial.

⁶ ERC/08/INF/7.

30. Aunque el proceso de reforma estaba lejos de haberse completado, ya había motivos para confiar en que una FAO reformada estuviera en condiciones de hacer frente a los desafíos del siglo XXI. La Conferencia acogió con satisfacción el papel de liderazgo que desempeñaba el Director General en el proceso de reforma y elogió la participación activa del personal directivo superior en dicho proceso.

31. La Conferencia destacó que los grupos de trabajo habían tenido poco tiempo para llevar a cabo con eficacia su tarea a fin de poder proporcionar sus recomendaciones al Comité de la Conferencia. Sin embargo, en cada uno de los tres grupos de trabajo ya existía consenso sobre una serie de cuestiones fundamentales, lo que permitía confiar en que se lograra un acuerdo de los Estados Miembros respecto de un programa de reforma.

32. La Conferencia expresó su apoyo a la recomendación 4.11 de la EEI relativa al fortalecimiento de la función de las Conferencias Regionales y a la inclusión de éstas en la estructura de gobierno de la FAO. Se propuso que las Conferencias Regionales examinaran cuestiones en las que pudiera tener un peso la coherencia regional, y que desempeñaran una función de supervisión de la FAO en sus respectivas regiones. Para que fuera más fácil poner en práctica esta propuesta, la Conferencia sugirió que los Presidentes de las Conferencias Regionales fueran designados sobre la base de su competencia técnica, que permanecieran en el cargo durante el intervalo entre dos reuniones de su Conferencia Regional, y que presentaran el informe de sus Conferencias Regionales al Consejo y la Conferencia de la FAO.

33. Además, la Conferencia expresó su apoyo a las recomendaciones 4.7 y 4.8 de la EEI en las que se proponía que las Conferencias Regionales presentaran informes a la Conferencia de la FAO en lo relativo a las cuestiones de índole política y técnica, y al Consejo con respecto al presupuesto y las finanzas. La Conferencia instó asimismo al Consejo a tener en cuenta los informes de los comités técnicos y las Conferencias Regionales sobre las prioridades de trabajo y las cuestiones programáticas y presupuestarias a la hora de formular sus recomendaciones a la Conferencia y adoptar su decisión final sobre el programa de trabajo bienal de la Organización.

34. La Conferencia observó que la Conferencia Regional para Europa era, hasta el momento, la única Conferencia Regional de la FAO que había establecido un órgano – la Comisión Europea de Agricultura (CEA) – con el propósito de que le ayudara a preparar su programa y sus recomendaciones. Se destacó que la CEA satisfacía las expectativas fundamentales que se habían depositado en ella y cumplía el mandato que se le había conferido, aunque aún podía mejorar su desempeño. Se subrayó asimismo que la experiencia adquirida al respecto se podría compartir con otras regiones, que podrían considerar la posibilidad de establecer un órgano análogo.

35. La Conferencia subrayó la importancia de la FAO en el marco del sistema de las Naciones Unidas y manifestó su apoyo al proseguimiento del proceso de reforma, que reforzaría las ventajas comparativas de la FAO y su colaboración con los otros organismos que tenían su sede en Roma así como con Bioversity International.

FOMENTO DE LOS PRODUCTOS Y LOS ALIMENTOS AGRÍCOLAS REGIONALES DE CARÁCTER TRADICIONAL: UN PASO MÁS HACIA EL DESARROLLO RURAL SOSTENIBLE⁷

36. El tema fue presentado por la Sra. Barbara Burlingame, Oficial superior del Servicio de Evaluación y Planificación de la Nutrición de la FAO, quien destacó la importancia de proteger y promover la biodiversidad, los alimentos tradicionales, las prácticas agrícolas y los orígenes geográficos a fin de mejorar los medios de vida, la nutrición y la seguridad alimentaria de la población rural.

⁷ ERC/08/4.

37. La Conferencia acogió con beneplácito el informe y las actividades de la FAO en ese ámbito y reconoció la importancia de que la FAO le prestara una atención especial en la región. La Conferencia recomendó que la FAO incorporara las cuestiones relativas a los alimentos tradicionales en todos los ámbitos de su labor (por ejemplo, en los programas de seguridad alimentaria) y pusiera en marcha un programa de investigación y asistencia técnica sobre el particular. Varios Estados Miembros pusieron de relieve la estrecha relación existente entre el cambio climático y los problemas relativos a los alimentos tradicionales y recomendaron que la FAO la tuviera en cuenta en sus proyectos y su programa de trabajo. La Conferencia reconoció el importante apoyo prestado por la FAO y sus asociados en la iniciativa intersectorial sobre biodiversidad para la alimentación y la nutrición y la calidad específica vinculada al origen geográfico, y recomendó que se fortalecieran ambas. Varias delegaciones se declararon dispuestas a financiar seminarios y talleres sobre el tema de los alimentos tradicionales.

38. La Conferencia estuvo de acuerdo en que, además de la inocuidad/higiene y nutrición, el origen geográfico (Indicación Geográfica, IG), y la denominación de origen protegida (DOP) y la indicación geográfica protegida (IGP) eran un indicador importante de la calidad de los alimentos, y se hacía necesario establecer reglamentos que protegieran tanto a los consumidores como a los agricultores. Varias delegaciones recomendaron que en la ayuda prestada por la FAO se incluyera la elaboración de definiciones y sistemas de clasificación, la cartografía de los alimentos locales y la biodiversidad y la documentación de su composición (nutrientes y no nutrientes bioactivos). La Conferencia recomendó que la FAO prestase asistencia técnica en el ámbito de la calidad de los alimentos vinculada al origen geográfico.

39. Varios Estados Miembros instaron a la FAO a que redoblara sus esfuerzos por aumentar el acceso a los mercados y la conciencia de los consumidores respecto de productos tradicionales de gran valor, y reconocieron que las prácticas agrícolas tradicionales a menudo eran los únicos métodos de cultivo posibles en zonas con condiciones agroclimáticas difíciles. Numerosas delegaciones convinieron en que el término "orgánico" era una designación de calidad importante para los consumidores y la sostenibilidad del medio ambiente, y que los países necesitaban el apoyo de la FAO para lograr y proteger esa designación.

40. Un buen número de delegaciones destacaron que la dieta mediterránea era rica en biodiversidad y saludable desde el punto de vista de la nutrición. La promoción de esta dieta podía desempeñar una función beneficiosa para el desarrollo sostenible de la región del Mediterráneo.

41. La Conferencia reconoció la importancia de redes como INFOODS, la Red europea de fuentes de información sobre los alimentos (EuroFIR) y la Red de bases de datos sobre la composición de los alimentos de Europa central y oriental (CEECFOODS) para la documentación de alimentos locales y el suministro de datos sobre su composición de nutrientes.

42. La Conferencia señaló lo oportuno del interés de la FAO en el tema de la producción tradicional y de calidad en la región europea. La Comisión Europea tenía previsto iniciar en octubre de 2008 una consulta sobre las perspectivas de elaboración de políticas de reglamentación en materia de calidad de los productos agrícolas, que incluiría las cuestiones relativas a los productos tradicionales y regionales. En el marco de la consulta se recabarían las opiniones de todas las partes interesadas, entre ellas quienes se interesen desde fuera de la Unión Europea en la reglamentación de la calidad de los alimentos y la agricultura en el seno de la Unión.

43. Numerosas delegaciones resaltaron que debía sopesarse el objetivo de aumentar la producción mundial de alimentos, incluidos los biocombustibles, en relación con la necesidad de proteger la biodiversidad, los ecosistemas, los alimentos tradicionales y las prácticas agrícolas tradicionales.

44. Un representante de la Consulta regional europea entre la FAO y las organizaciones no gubernamentales/organizaciones de la sociedad civil (ONG/OSC)⁸ intervino a propósito de este tema, indicando la necesidad de apoyo específico para el desarrollo de los sistemas agrícolas basados en los conocimientos tradicionales locales, tanto en lo que atañe a la comercialización como a la cooperación entre productores y las cadenas cortas de productos. Las explotaciones en pequeña escala requerían formas de regulación diferentes, tanto en lo que se refiere a las normas sobre productos como a la gestión de los recursos genéticos y de semillas.

FECHA, LUGAR Y TEMA O TEMAS PRINCIPALES DE LA 27.ª CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA EUROPA

45. Se acordó que la próxima Conferencia Regional para Europa, que sería la 27.ª y se celebraría en 2010, tendría lugar en Armenia. El ofrecimiento de Azerbaiyán de hospedar la 28.ª Conferencia Regional en 2012 se transmitiría al Director General para que adoptara una decisión al respecto en consulta con los Estados Miembros de la región.

46. De momento la Conferencia no propuso temas de debate para la próxima Conferencia Regional.

OTROS ASUNTOS

47. La delegación de Kirguistán propuso que el nombre de la Conferencia Regional de la FAO para Europa se cambiara por “Conferencia Regional de la FAO para Europa y Asia Central”. Las delegaciones de Tayikistán y Armenia manifestaron su apoyo a dicha propuesta. El Presidente tomó nota de la misma e informó a la Conferencia de que la remitiría al Consejo de la FAO para que adoptara una decisión al respecto.

APROBACIÓN DEL INFORME

48. La Conferencia aprobó el texto del proyecto de informe, con algunas enmiendas.

49. La delegación de Hungría propuso que se adjuntara al informe de la Conferencia, como Apéndice J, una descripción de la visita de estudio en la que habían participado las delegaciones la mañana del 27 de junio de 2008.

CLAUSURA DE LA CONFERENCIA

50. En nombre del Director General, la Representante Regional para Europa y Asia Central expresó su aprecio y su agradecimiento profundo por la cálida y generosa hospitalidad que el Gobierno anfitrión había brindado a todas las delegaciones. Extendió su agradecimiento a la Secretaría y las delegaciones, por el trabajo realizado durante la Conferencia.

51. El representante de Austria dio las gracias a las delegaciones, la Secretaría y los organizadores, así como a los intérpretes, por el valioso apoyo prestado y por su participación eficaz en la Conferencia.

⁸ Celebrada en Innsbruck los días 23 y 24 de junio de 2008. La declaración correspondiente figura como Apéndice I del presente informe.

52. El Presidente manifestó su reconocimiento por la participación activa de todas las delegaciones, que había permitido a la Conferencia concluir puntualmente su abultado programa de trabajo. Mencionó, en particular, el animado intercambio de opiniones mantenido durante la Mesa Redonda Ministerial, y expresó su esperanza de que las Conferencias futuras también pudieran contar con la participación más amplia y de alto nivel de todos los Estados Miembros de la región.

APÉNDICE A

LIST OF PARTICIPANTS
LISTE DES PARTICIPANTS
LISTA DE PARTICIPANTES

Chairperson
Président
Presidenta

Austria

Vice-Chairperson
Vice-Président
Vicepresidenta

Armenia

Rapporteur

Russian Federation

Independent Chairman of the FAO Council
Président indépendant du Conseil de la FAO
Presidenta Independiente del Consejo de la FAO

Mohammad Saeid Noori Naeini
(Iran, Islamic Republic of)

**MEMBER NATIONS
ÉTATS MEMBRES
ESTADOS MIEMBROS**

ALBANIA – ALBANIE

Delegate
Jemin GJANA
Minister for Agriculture, Food and
Consumers Protection
Ministry of Agriculture, Food and
Consumers Protection
Skanderbeg Square No 2
Tirana
Tel: +355 4232796
Fax: +355 42227424
E-mail: personel@icc.al.eu.org

Suppléant
Edgar BARÓ RIBA
Directeur du Département de l'agriculture
Ministère de l'économie et de
l'agriculture
Edifici Prat del Rull
Camí de la Grau s/n.
AD500 – Andorre la Vieille
Fax: +376 875666
E-mail: edgar_baro@govern.ad
montserrat_gesse@govern.ad

Alternates
Grigor GJECI
Director of Rural Development Division
Ministry of Agriculture, Food and
Consumers Protection
Skanderbeg Square No 2
Tirana

Llesh KOLA
Ambassador
Permanent Representative of the
Republic of Albania to FAO
Via Asmara 5
00199 Rome
Italy
Tel: +39 068622411
Fax: +39 0686224120
E-mail: veracara@mfa.gov.al

ANDORRA - ANDORRE

Déléguée
Mme Marta SALVAT
Conseillère à l'Ambassade d'Andorre en
Autriche
Kärtnerring 2A/13
1010 Vienna
Fax: +43 1961090950
E-mail: office@ambaixada-andorra.at

ARMENIA – ARMÉNIE

Delegate
Samvel AVETISYAN
First Deputy Minister of Agriculture
Ministry of Agriculture
III Government Building
Republic Square
375010 Yerevan
Fax: +379 10 524610

Alternates
Zohrab V. MALEK
Ambassador to FAO
Permanent Representative of the Republic
of Armenia to FAO
Via Camillo Sabatini 102
Mailing address: C.P. 64194
00100 Rome, Italy
Tel.: +39 065201924
Fax: +39 065201924
E-mail: armambfao@virgilio.it

Andranik PETROSYAN
Head of Foreign Relations and
Marketing Department
Ministry of Agriculture
III Government Building
Republic Square
375010 Yerevan

Ms Roza TSARUKYAN
 General Director
 Multi-Agro Scientific Centre
 Baghramyan 8 v. Arindij
 Kotaryk Region, Armenia
 Tel.: +374 10 230001
 E-mail: rozatsarukyan@yahoo.com

AUSTRIA – AUTRICHE

Delegate
 Josef PRÖLL
 Federal Minister for Agriculture, Forestry,
 Environment and Water Management
 Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
 Environment and Water Management
 Stubenring 1
 1010 Vienna
 Tel: +43 1711006708
 Fax: +43 17120710

Alternates
 Ms Edith KLAUSER
 Director
 Head of Department "Agriculture and
 Nutrition"
 Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
 Environment and Water Management
 Stubenring 1
 1010 Vienna

Ms Hedwig WÖGERBAUER
 Head of Division III 3
 Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
 Environment and Water Management
 (FAO, OECD, Food Aid, Economic
 Provisions)
 Stubenring 1
 1010 Vienna
 Tel: +43 1 711002812
 Fax: +43 1 711002959
 E-mail:
hedwig.woegerbauer@lebensministerium.at

Daniel KAPP
 Press Spokesman
 Cabinet Member

Martin HAUER
 Head of Division III 1
 Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
 Environment and Water Management
 (EU Coordination and Planning)
 Cabinet Member

Norbert WINKLER
 Member Div. III.3
 Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
 Environment and Water Management
 (FAO, OECD, Food Aid, Economic
 Provisions)
 Stubenring 1
 1010 Vienna
 E-mail:
norbert.winkler@lebensministerium.at

Ms Natalie FEISTRITZER
 Permanent Representative of the
 Republic of Austria to FAO
 Via Giovanni Battista Pergolesi 3
 00198 Rome
 Italy
 Tel: +39 0684401472
 Fax: +39 068543286
 E-mail: natalie.feistritzer@bmeia.gv.at

Jürgen DREXLER
 Member Div. III.3
 Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
 Environment and Water Management
 (FAO, OECD, Food Aid, Economic
 Provisions)
 Stubenring 1
 1010 Vienna
 Tel: +43 1 711002914
 Fax: +43 1 711002959
 E-mail:
juergen.drexler@lebensministerium.at

Stefan SEKANINA
 Member Div. III.3
 Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
 Environment and Water Management
 (FAO, OECD, Food Aid, Economic
 Provisions)
 Stubenring 1
 1010 Vienna

Ms Helga SCHEFFEL
Member Div. III.3
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
(FAO, OECD, Food Aid, Economic
Provisions)
Stubenring 1
1010 Vienna

Ms Theresia OEDL-WIESER
Federal Institute for Less Favoured and
Mountainous Areas
Marxergasse 2/Mezz.
1030 Vienna

Andreas BAUER
Deputy Head Div. Präs. 7
(Central Services)

Sylvio BECKER
Member Div. Präs. 7

Ms Sonja SCHNITZER
Member Div. Präs. 7

Ms Carola VARDJAN
Member Div. Präs. 7

Wolfgang STELZER
Member Div. Präs. 7

Peter BACHER
Member Div. Präs. 7

Ms Christa KOTZIAN
Member Div. III 3

Ms Elfriede PRATSCH
Member Div. III 3

Ms Anita ZIMPL
Member Div. III 3

Ms Gertraude REISMÜLLER
Member Div. Präs. 7

Ms Martina LIEGLER
Member Div. Präs. 7

Johannes FANKHAUSER
Office of the Federal Minister
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
(FAO, OECD, Food Aid,
Economic Provisions)
Stubenring 1
1010 Vienna
Tel.: +43 1 711006714
E-mail:
johannes.fankhauser@lebensministerium.at

Doris OSTERMANN
Member of Cabinet's Office

Ms Johanna RUZICKA
"Standard"

AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN AZERBAIYÁN

Delegate
Ismat Dursun oğly ABASOV
Minister for Agriculture
Ministry of Agriculture
Uz. Hajibeyov 40
370016 Baku
Tel: +994 12 4930884
Fax: +994 12 4930884
E-mail: mfa_mz@yahoo.com

Alternate
Vugar MEHDIYEV
Programme Director
State Agency for Agricultural Credits
Government House
Uz. Hajibeyov 40
AZ 1000 Baku

BELARUS – BÉLARUS - BELARÚS

Delegate
Andrei LOZOVIK
Alternate Permanent Representative of
Belarus to FAO
Embassy of the Republic of Belarus
Via delle Alpi Apuane 16
00141 Rome
Italy
Tel: +39 0682081430
Fax: +39 0682002309
E-mail: italy@belembassy.org

**BELGIUM - BELGIQUE -
BÉLGICA****BOSNIA AND HERZEGOVINA -
BOSNIE-HERZÉGOVINE -
BOSNIA Y HERZEGOVINA****BULGARIA – BULGARIA**

Delegate
Ms Rositsa GEORGOVA
Head of Unit
International Relations
Ministry of Agriculture and Food Supply
Blvd. Christo Botev 55
Sofia 1040
E-mail: r.georgova@mzgar.government.bg

Alternate
Nikolay MARIN
Ambassador
Head of Department
Ministry of Foreign Affairs
2 Alexander Zhendov street
1113 Sofia, Bulgaria
Fax: +359 2 9482421
E-mail: nmarin@mfa.government.bg

CROATIA - CROATIE – CROACIA

Delegate
Ms Lidija MRKOČI
Head
International Relationship Unit
Ministry of Agriculture, Fisheries and
Rural Development
Ulica grada Vukovara 78
P.O. Box 1034
HR10000 Zagreb
Tel: +385 1 6106677
Fax: +385 1 6109206
E-mail: lidija.mrkoci@mps.hr

Alternate
Irena GEORGIEVSKI
Expert Adviser
International Relationship Unit
Ministry of Agriculture, Fisheries and
Rural Development
Ulica grada Vukovara 78
P.O. Box 1034
HR10000 Zagreb
Tel: +385 1 6106677
Fax: +385 1 6109206

CYPRUS - CHYPRE – CHIPRE

Delegate
Haris Zannetis
Senior Officer
Ministry of Agriculture, Natural Resources
and Environment
Loukis Akritas Avenue
1411 Nicosia
Fax: +357 22774234
E-mail: hzannetis@moa.gov.cy

**CZECH REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE -
REPÚBLICA CHECA**

Delegate
Ms Marta TEPLÁ
Director of Trade and International
Cooperation Department
Ministry of Agriculture
Těšnov 17
117 05 Prague 1
Fax: +420224 810652
E-mail: marta.tepla@mze.cz

Alternates
Ms Jaroslava Beneš ŠPALKOVÁ
Director General of the External
Relations Division
Ministry of Agriculture
Těšnov 17
117 05 Prague 1
Fax: +420221 812941
E-mail: jaroslava.spalkova@mze.cz

Ms Daniela MOYZESOVÁ
 Permanent Representative of the
 Czech Republic to FAO
 Embassy of the Czech Republic
 Via dei Gracchi 322
 00192 Rome
 Italy
 Tel: +3906360957
 Fax: +39063244466
 E-mail: rome@embassy.mzv.cz

Ms Kateřina TOMÁŠOVÁ
 Officer Responsible for Relations with FAO
 Trade and International Cooperation
 Department
 Ministry of Agriculture
 Těšnov 17
 117 05 Prague 1
 Fax: +420224 810652
 E-mail: katerina.tomasova@mze.cz

Vladimir HEJDUK
 Development and Humanitarian
 Cooperation Department
 Ministry of Foreign Affairs
 Loretánské nám. 5
 125 10 Prague 1

**DENMARK - DANEMARK -
 DINAMARCA**

Delegate
 Soren SKAFTE
 Minister
 Deputy Permanent Representative of
 Denmark to FAO
 Via dei Monti Parioli
 00197 Rome
 Italy
 Tel.: +39 06 9774831
 Fax: +39 06 97748399
 E-mail: sorska@um.dk

ESTONIA – ESTONIE

Delegate
 Ants NOOT
 Secretary-General
 Ministry of Agriculture
 39/41 Lai Street
 15056 Tallinn
 Fax: +372 6256200
 E-mail: ants.noot@agri.ee

Alternates
 Andres OOPKAUP
 Deputy Secretary-General for
 Agricultural and Trade Policies
 39/41 Lai Street
 15056 Tallinn
 Fax: +372 6256200
 E-mail: Andres.oopkaup@agri.ee

Peeter SEESTRAND
 Deputy Secretary-General for
 Foreign Affairs and Development
 39/41 Lai Street
 15056 Tallinn
 Fax: 372 6256200
 E-mail: peeter.seestrand@agri.ee

Ruve ŠANK
 Minister Counsellor
 Permanent Representative of the
 Republic of Estonia to FAO
 Embassy of the Republic
 of Estonia
 Viale Liegi 28
 00198 Rome, Italy
 Tel: +39 0684407510
 Fax: +39 0684407519
 E-mail: ruve.schank@mfa.ee

Ms Kai KASENURM
 Chief Specialist of the European Union
 and Foreign Affairs Department
 39/41 Lai Street
 15056 Tallinn
 Fax: +372 6313628
 E-mail: kai.kasenuurm@agri.ee

**EUROPEAN COMMUNITY
(MEMBER ORGANIZATION) -
COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE
(ORGANISATION MEMBRE) -
COMUNIDAD EUROPEA
(ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Délégué
Jerzy Bogdan PLEWA
Directeur Général Adjoint
Direction Générale de l'Agriculture et
développement rural
B-1049 Brussels
Belgium
Tel: +32 2 298 0125
E-mail: jerzy.plewa@ec.europa.eu

Suppléants
Javier ALCAZAR SIRVENT
Administrateur Principal à la Direction
Générale 'Agriculture'
Commission européenne
Rue de la Loi 130, bureau 06/056
1040 Bruxelles
Belgium
E-mail : javier.alcazar@ec.europa.eu

Zoltan RAKONCZAY
Chargé des politiques
Agriculture, Forêts et Sol
Direction Générale de l'Environnement
BU-9 4/65
1049 Bruxelles

FINLAND - FINLANDE – FINLANDIA

Delegate
Veli-Pekka TALVELA
Director-General
Ministry of Agriculture and Forestry
Hallituskatu 3A
P.O. Box 30
FI-00023 Helsinki
Fax: +358 9 16052201
E-mail: veli-pekka.talvela@mmm.fi

Alternates
Ms Riikka LAATU
Minister Counsellor
Permanent Representative of the Republic
of Finland to FAO
Embassy of the Republic of Finland
Via Lisbona 3
00198 Rome
Italy
Tel.: +39 06 85223318
Fax: +39 06 8540362
E-mail: riikka.laatu@formin.fi

Ms Anna SANTALA
Senior Officer
Ministry of Agriculture and Forestry
Hallituskatu 3A
P.O. Box 30
FI-00023 Helsinki
Fax: +358 9 16052201
E-mail: anna.santala@mmm.fi

Ms Maija HEINONEN
Ministerial Adviser
Ministry of Agriculture and Forestry
Hallituskatu 3A
P.O. Box 30
FI-00023 Helsinki
Fax: +358 9 16053400
E-mail: majja.heinonen@mmm.fi

Ms Reija RUUHELA
Coordinator
Climate Change Adaptation Research
Programme ISTO
Ministry of Agriculture and Forestry
Rural and Natural Resources Department
Natural Resources Unit
Hallituskatu 3 A
P.O. Box 30
FI-00023 Helsinki
Tel : +358 9 1605 2301
Fax: +358 9 160 52450
E-mail: reija.ruuhela@mmm.fi

FRANCE - FRANCIA

Délégué
Jean-Jacques SOULA
Conseiller scientifique
Représentation permanente de la
France auprès de l'OAA
Corso del Rinascimento 52
00186 Rome
Italy
Tel: +3906 68405240
Fax: +39066892692
E-mail:
jean-jacques.soula@diplomatie.gouv.fr

Suppléants
Philippe VINÇON
Sous-directeur des échanges internationaux
Ministère de l'agriculture et de la pêche
3 rue Barbet de Jouy
75007 Paris
Fax : +33 1 49555955
E-mail: philippe.vincon@agriculture.gouv.fr

Mme Catherine GERARD
Attaché pour l'Agriculture
Ambassade de France
Reisnerstraße 50/10
1030 Vienna
Austria
Fax: +43 17126299
E-mail: catherine.gerard@missioneco.org

Mme Elisabeth DAHAN
Directeur des Relations internationales
Conseil Economique et Social
9 place d'Iéna
75016 Paris
Fax: +31 1 44436048
E-mail: Elisabeth.dahan@ces.fr

GEORGIA – GÉORGIE

Delegate
Tornike MGALOBILISHVILI
Head of the Department of Cooperation
with International Organizations and
Projects Management (DRIOPM)
Ministry of Agriculture
6, Marshall Gelovani Avenue
0159 Tbilisi
Tel: +995 32 378005
Fax: +995 32 378005
Email: tornikemg@yahoo.com

Alternate
Ms Tamara BUKHRASHVILI
Deputy Head
Division for Euro-integration Affairs and
Relations with International Organizations
Ministry of Agriculture
6 Marshall Gelovani Avenue
Tbilisi
Tel: +995 32 378006
Fax: +995 32 378006
E-Mail: tamara.bukhrashvili@gmail.com

**GERMANY - ALLEMAGNE -
ALEMANIA**

Delegate
Hans-Heinrich WREDE
Ambassador to FAO
Permanent Representative of the
Federal Republic of Germany to FAO
Via San Martino della Battaglia, 4
00185 Rome
Italy
Tel.: +39 06 49213280 – 492131
Fax: +39 06 49213281
E-mail: germanrepfao@rom.diplo.de

Alternate
Ms Kerstin BARTH
Federal Ministry of Food, Agriculture
and Consumer Protection
Wilhelmstrasse 54
D-10117 Berlin

GREECE - GRÈCE – GRECIA

Delegate
Leonidas ROKANAS
Deputy Permanent Representative to the
European Union
Permanent Representation of Greece to the
European Union
Rue Jacques de la Laing 19-21
1040 Brussels
Belgium

Alternates
Emmanuel MANOUSSAKIS
Minister Plenipotentiary for
Agricultural Affairs
Alternate Permanent Representative
of the Hellenic Republic to FAO
Viale G. Rossini 4
00198 Rome
Tel: +39 06 85375525
Fax: +39 06 85375503
E-mail: e.manousakis@mfa.gr

Dimitrios BAMPILIS
General Director
Greek Ministry of Rural Development
and Food
Acharnon 2
Athens
Fax: +30 21 05243162
E-mail: ve46u030@minagric.gr

Ms Antonia TRICHOPOULOU
Professor, School of Medicine
Dept. of Hygiene and Epidemiology
University of Athens
75 M. Asias str.
11527 Athens
Fax: +30 21 07462079
E-mail: antonia@nut.uoa.gr

HUNGARY - HONGRIE – HUNGRÍA

Delegate
Ferenc SIRMAN
State Secretary
Ministry of Agriculture and
Rural Development
Kossuth Lajos-tér 11
1055 Budapest
Fax: +36 1 331 1348
E-mail: sirmanf@fvm.hu

Alternates
Ms Evelin LANTOS
Secretary-General of the Hungarian
National Committee of FAO
Ministry of Agriculture and
Rural Development
Kossuth Lajos-tér 11
1055 Budapest
Tel: +361 3014000
Fax: +361 3014662
E-mail: evelin.lantos@fvm.hu

Zoltán KÁLMÁN
Permanent Representative of Hungary
to FAO
Embassy of the Republic of Hungary
Via Luigi Lilio 59
00142 Rome
Italy
Tel: +39 06 5190116
Fax: +39 06 97256859
E-mail: hufaorep@fastwebnet.it

ICELAND - ISLANDE – ISLANDIA

Delegate
Gudni BRAGASON
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative of Iceland to the
UN Agencies in Rome
Permanent Mission of Iceland
Via San Saba 12
00153 Rome
Italy
Fax: +39 06 5758012
E-mail: gudni@mfa.is

IRELAND – IRLANDE – IRLANDA

Delegate
 Trevor SARGENT
 Minister for Food and Horticulture
 Department of Agriculture, Fisheries
 and Food
 Agriculture House
 Kildare Street
 Dublin 2
 Fax: +353 1 676 3947
 E-mail: Trevor.Sargent@agriculture.gov.ie

Alternates
 Aidan DUANE
 Private Secretary to the Minister for
 Food and Horticulture
 Department of Agriculture, Fisheries
 and Forestry
 Agriculture House
 Kildare Street
 Dublin 2
 Fax: +353 1 676 3947
 E-mail: Aidan.Duane@agriculture.gov.ie

Kevin SMYTH
 Chief Economist
 Department of Agriculture, Fisheries
 and Forestry
 Agriculture House
 Kildare Street
 Dublin 2
 Fax: +353 1 6072235
 E-mail: Kevin.Smyth@agriculture.gov.ie

Padraic DEMPSEY
 Agriculture Attaché (Agriculture)
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Embassy of Ireland
 Piazza di Campitelli 3
 00186 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 6979121
 Fax: +39 06 6792354
 E-mail: padraic.dempsey@dfa.ie

ISRAEL - ISRAËL

Delegate
 Gila LIVNAT-ROSINER
 Permanent Representative of Israel to the
 UN Agencies for Food and Agriculture
 Embassy of Israel
 Via Michele Mercati 14
 00197 Rome
 Italy
 Tel: +39 0636198551-673
 Fax: +39 0636198555
 E-mail: economy@roma.mfa.gov.il

ITALY - ITALIE - ITALIA

Délégué
 Pietro SEBASTIANI
 Ambassadeur auprès de la FAO
 Représentation permanente de l'Italie
 auprès de la FAO
 Piazza Margana 19
 00186 Rome
 Tel: +39 06 6977961
 Fax: +39 06 6796352
 E-mail: rapp.ita.onu.rm@esteri.it

Suppléants
 Vincenzo CARROZZINO
 Coordinateur technique
 Ministère pour les politiques agricoles,
 alimentaires et forestières
 Via XX Settembre, 20
 00187 Rome
 Fax: +39 06 46655306
 E-mail:
v.carrozzino@politicheagricole.gov.it

Mme Raffaella ZUCARO
 Expert
 Ministère pour les politiques agricoles,
 alimentaires et forestières
 Via XX Settembre, 20
 00187 Rome
 Fax: +39 06 46655306
 E-mail: zucaro@inea.it

KAZAKHSTAN - KAZAJSTÁN**KYRGYZSTAN – KIRGHIZISTAN – KIRGUISTÁN**

Delegate
 Dyikanbay KENJEBAEV
 Deputy Minister for Agriculture, Water
 and Processing Industry
 Ministry of Agriculture, Water
 and Processing Industry
 96/A Kievskaya Street
 Bishkek 720040

Alternate
 Rysbek APASOV
 National Coordinator
 FAO NC Office
 6^a Samanchin Str., Room 328
 Bishkek
 Tel./Fax: +996 312 543036

LATVIA - LETTONIE - LETONIA

Delegate
 Ms Rigonda LERHE
 Deputy State Secretary
 Ministry of Agriculture
 Republiklas laukums 2
 LV-1981 Riga
 Fax: +371 67830272
 E-mail: rigonda.lerhe@zm.gov.lv

Alternates
 Janis BRIEDIS
 Director
 International Relations Department
 Ministry of Agriculture
 Republiklas laukums 2
 LV-1981 Riga

Ainars NABELS-SNEIDERS
 Director
 Head of the Foreign Relations Division
 Ministry of Agriculture
 Republiklas laukums 2
 LV-1981 Riga
 Tel: +371 29424753
 Fax: +371 67027296
 E-mail: ainars.nabels@zm.gov.lv

Ms Ilze RUSE
 First Secretary
 Embassy of Latvia to Austria
 Stefan Esders Platz 4
 A-1190 Vienna
 Austria
 Fax: +43 1403 311227
 E-mail: ilze.ruse@mfa.gov.lv

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Delegate
 Ms Virginija ZOSTAUTIENE
 Vice-Minister for Agriculture
 Ministry of Agriculture
 Gedimino pr.19
 LT-01103 Vilnius
 Fax: +370 52391212
 E-mail: agromokslas@zum.lt

Alternates
 Ms Genute STALIUNIENE
 Chairperson
 Lithuanian Farmers' Union
 K. Donelaicio 2
 LT-44213 Kaunas
 Fax.: +370 37 225301
 E-mail: lus@lus.lt

Rimantas KRASUCKIS
 Director
 Common Market Organization Department
 Ministry of Agriculture
 Gedimino pr.19
 LT-01103 Vilnius
 Fax. +370 52391212
 E-mail: rimantask@zum.lt

Saulius GELAZAUSKAS
 Adviser to the Minister
 Ministry of Agriculture
 Gedimino pr.19
 LT-01103 Vilnius
 Fax: +370 52391212

Ms Regina GIRDVAINYTE
Deputy Permanent Representative of the
Republic of Lithuania to FAO
Embassy of the Republic of Lithuania in
Italy
Viale di Villa Grazioli
00198 Rome, Italy
Tel: +39 06 8559052
Fax: +39 06 8559053
E-mail: reginag@zum.lt

Ms Brute GUDAITIENE
Chief Specialist of Protocol Division
Ministry of Agriculture
Gedimino pr.19
LT-01103 Vilnius
Fax: +370 52391212
E-mail: biruteg@zum.lt

Ms Dangira VEST
Counsellor
Development Cooperation and Democracy
Promotion Department
Ministry of Foreign Affairs
J. Tumo-Vaizganto, 2,
Vilnius

LUXEMBOURG - LUXEMBURGO

MALTA - MALTE

Delegate
Ms Ritienne BONAVIA
Alternate Permanent Representative
of Malta to FAO and UN
Specialized Agencies in Rome
Embassy of Malta
Lungotevere Marzio 12
Rome
Italy
Tel.: +39 06 687990
Fax: +39 06 6892687
E-mail: ritienne.bonavia@gov.mt

MOLDOVA, REPUBLIC OF - MOLDOVA, RÉPUBLIQUE DE - MOLDOVA, REPÚBLICA DE

Delegate
Ion PERJU
Deputy Minister for Agriculture and
Food Industry
Ministry of Agriculture and Food Industry
162 Stefan cel Mare Blvd
MD 2004 Chisinau
Tel: +373 22 233427
Fax: +373 22 210135
E-mail: policy@maia.gov.md

Alternate
Ms Diana GHERMAN
FAO National Correspondent
Consultant
Directorate for Policy Analysis,
Monitoring and Evaluation
Ministry of Agriculture and Food Industry
162 Stefan cel Mare Blvd
MD 2012 Chisinau
Tel: +373 22 210 135
E-mail: dianagherman@mail.md

MONACO

MONTENEGRO – MONTÉNÉGRO

Delegate
Branko BULATOVIC
Deputy Minister for Agriculture, Forestry
and Water Management
Ministry of Agriculture, Forestry and
Water Management
Rimski trg 46, PC “Vektra”
81000 Podgorika
Tel: +382 81 234106, 482263
Fax: +382 81 234306
E-mail: branko.b@mn.yu

**NETHERLANDS - PAYS-BAS –
PAÍSES BAJOS**

Delegate
 Ms Agnes VAN DER HOEVEN-VAN
 ARDENNE
 Ambassador to FAO
 Permanent Representative to the
 UN Organizations in Rome
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome, Italy
 Tel: +0039065740306
 Fax: +0039065744927
 E-mail: rof@minbuza.nl

Alternates
 Jan DEELSTRA
 Director
 International Affairs
 Ministry of Agriculture, Nature
 and Food Quality
 The Hague

Ms Desirée HAGENAARS
 Senior Staff Officer
 International Affairs Department
 Ministry of Agriculture, Nature
 and Food Quality
 The Hague

NORWAY - NORVÈGE – NORUEGA**POLAND - POLOGNE - POLONIA**

Delegate
 Andrzej DYCHA
 Under-Secretary of State
 Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 Wspolna Street 30
 00-970 Warsaw
 Fax: +48 22 6232372
 E-mail: andrzej.dycha@minrol.gov.pl

Alternates
 Ryszard WOJTAL
 Permanent Representative to FAO
 Via P.P. Rubens 20
 00197 Rome
 Tel: +39 06 36204200
 Fax: +39 06 3217895
 E-mail: faopoland@alice.it

Wojciech OSTROWSKI
 Minister-Counsellor
 Ministry of Foreign Affairs
 Al. Szucha 23
 00-580 Warsaw
 Tel.: +48 22 5239407
 Fax: +48 22 6290500

Ms Malgorzate PIOTROWSKA
 Secretary of the Polish FAO
 National Committee
 Wspolna Street 30
 00-970 Warsaw
 Fax: +48 22 6232372
 E-mail: m.piotrowska@minrol.gov.pl

Ms Anna LESNODORSKA
 Counsellor
 Permanent Mission of Poland to the
 UN Office
 Hietzinger Hauptstraße 42/c
 1130 Vienna

Andrzej HALASIEWICZ
 Deputy Director
 Foundation of Assistance Programmes
 for Agriculture
 Wspolna Street 30
 00-970 Warsaw
 E-mail: a.halasiewicz@fapa.org.pl

PORTUGAL

Delegate
 Rui NORONHA
 Deputy Director
 General Directorate for Policies Planning

Alternate
 Ms Maria Margarida NERY MORAIS
 Senior Adviser
 General Directorate for Policies Planning

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Délégué
 Mme Cornelia HARABAGIU
 Secrétaire d'État
 Ministère de l'agriculture
 et du développement rural
 24, Bvd. Carol I, Sector 3
 7000 Bucarest
 Tel: +40 3072329
 Fax: +40 21 3078627

Suppléants
 Bogdan BAZGĂ
 Conseiller Affaires Européens
 Ministère de l'agriculture
 et du développement rural
 24, Bvd. Carol I, Sector 3
 7000 Bucarest
 Tel.: +40 21 3078642
 Fax: +40 21 3078627
 E-mail: bogdan.bazga@madr.ro

Mme Roxana GRĂDINARU
 Conseiller Affaires Européens
 Ministère de l'agriculture
 et du développement rural
 24, Bvd. Carol I, Sector 3
 7000 Bucarest
 Tel.:+40 21 3072483
 Fax :+40 21 3078627
 E-mail: roxana.gradinariu@madr.ro

Mme Octavia GAVRILESCU
 Diplomat
 Ministère des affaires étrangères
 Aleea Alexandru 31, Sector 1
 Bucarest
 Fax: +40 213196863
 E-mail: octavia.gavrilescu@mae.ro

**RUSSIAN FEDERATION –
 FÉDÉRATION DE RUSSIE –
 FEDERACIÓN DE RUSIA**

Delegate
 Ms Irina MEDVEDEVA
 Deputy Head of Division
 Ministry of Economic Development
 1,3 1-St Tverskaya-Yamskaya Str.,
 125993, GSP-3
 Moscow A-47
 Fax: +7 495 694 5280
 E-mail: medvedeva@economy.gov.ru

Alternates
 Andrey I. VERSHININ
 Director
 Department of International Cooperation
 Ministry of Agriculture
 1/11 Orlikov per.
 Moscow 107139
 Tel: +7 495 6078386
 Fax: +7 495 6329392
 E-mail: mail4000@mail.ru

Ms Yulia FETISOVA
 Consultant
 Ministry of Economic Development
 1,3 1-St Tverskaya-Yamskaya Str.,
 125993, GSP-3
 Moscow A-47
 Fax: +7 495 694 5280
 E-mail: fetisova@economy.gov.ru
fetjul@rambler.ru

SAN MARINO - SAINT-MARIN

Delegate
 Ms Daniela ROTONDARO
 Counsellor
 Permanent Representative of the Republic of
 San Marino to FAO
 Via Eleonora Duse, 35
 00197 Rome
 Italy
 Tel.: +39 06 8072511/5131
 Fax: +39 6 8070072
 E-mail: ambsmarinofao@ambrsm.it

SERBIA – SERBIE

Delegate
 Ms Suzana DJORDJEVIC-MILOSEVIC
 Assistant Minister
 Ministry of Agriculture, Water Management
 and Forestry
 Nemanjina 22-26
 11000 Belgrade
 Tel.: +381 11 2634941
 Fax: +381 11 2634941
 E-mail:
suzana.djordjevic@minpolj.sr.gov.yu

**SLOVAKIA – SLOVAQUIE
ESLOVAQUIA**

Delegate
 Ms Zdenka KRAMPLOVÁ
 Minister for Agriculture
 Ministry of Agriculture
 Dobrovičova 12
 81266 Bratislava
 Fax: +421 2 59266 294
 E-mail: b.hellebrandtova@land.gov.sk

Alternates
 Ms Marieta OKENKOVÁ
 Director General
 Foreign Coordination Department
 Ministry of Agriculture
 Dobrovičova 12
 81266 Bratislava
 Fax: +421 2 59266
 E-mail: marieta.okenkova@land.gov.sk

Ms Eva KOLESÁROVÁ
 Director
 Foreign Relations Department
 Ministry of Agriculture
 Dobrovičova 12
 81266 Bratislava
 Fax: +421 2 59266 294
 E-mail: eva.kolesarova@land.gov.sk

Ms Barbara HELLEBRANDTOVÁ
 National Secretary for Cooperation of the
 Slovak Republic with FAO
 Ministry of Agriculture
 Dobrovičova 12
 81266 Bratislava
 Fax: +421 2 59266 294
 E-mail: b.hellebrandtova@land.gov.sk

Milan KOVAC
 Permanent Representative of the
 Slovak Republic to FAO
 Embassy of the Slovak Republic
 Via Colli della Farnesina 144/6
 00194 Rome
 Italy
 Tel: +390636715206
 Fax: +390636715266
 E-mail: milan_kovac@rim.mfa.sk

Fedor ROSOCHA
 Senior Officer
 Department for UN and UN Organizations
 Ministry of Foreign Affairs
 Hlboká cesta 2
 Bratislava

SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA

Delegate
 Iztok JARC
 Minister for Agriculture, Forestry and Food
 Ministry of Agriculture, Forestry and Food
 Dunajska 58
 1000 Ljubljana
 Fax: +386 1 4789021
 Email: fao.mkgp@gov.si

Alternates
 Ms Bojana HOČEVAR
 Advisor
 Ministry of Agriculture, Forestry and Food
 Dunajska 58
 1000 Ljubljana
 Fax: +386 1 4789155
 E-mail: bojana.hocevar@fastwebnet.it

Marko VERBIČ
Secretary
Ministry of Agriculture, Forestry and Food
Dunajska 58
1000 Ljubljana
Fax: +386 1 4780155
E-mail: marko.verbic@gov.si

Leon MEGUŠAR
Advisor
Ministry of Agriculture, Forestry and Food
Dunajska 58
1000 Ljubljana
Fax: +386 1 4789155
Email: leon.megusar@gov.si

Ms Danicla DOBROVC
Advisor
Ministry of Agriculture, Forestry and Food
Dunajska 58
1000 Ljubljana
Fax: +386 1 4789155
E-mail: danica.dobrovce@gov.si

Jean-Pierre SABSOUB
Administrator
Council of the European Union
Rue de la Loi 175
1048 Brussels
Belgium
Fax: +32 2 2817227
Email: jean-pierre.sabsoub@consilium.europa.eu

Jernej KOVAC
Public Relations
Ministry of Agriculture, Forestry and Food
Dunajska 58
1000 Ljubljana

Ms Simona ROGL
Ministry of Agriculture, Forestry and Food
Dunajska 58
1000 Ljubljana

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Delegado
Sra Pilar VILLALBA CORTIJO
Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural
y Ambiente
Pº Infanta Isabel No. 1
28071 Madrid
Fax: +3491 468 5179
E-mail: pvillalb@mapa.es

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Delegate
Rolf ERIKSSON
State Secretary
Ministry of Agriculture, Food
and Fisheries
Fredsgatan 8
S 103-33 Stockholm
Fax: +46 8 206496
E-mail:
rolf.eriksson@agriculture.ministry.se

Alternates
Ms Tina LINDSTRÖM
Senior Administrative Officer
Ministry of Agriculture, Food
and Fisheries
Fredsgatan 8
S 103-33 Stockholm
Fax: +46 8 4054972
E-mail:
tina.lindstrom@agriculture.ministry.se

Andreas DAVELID
Trade Policy Analyst
Swedish Board of Agriculture
551 82 Jönköping
Sweden
Fax: +46 36 308577
E-mail: andreas.davelid@sjv.se

Anders KLUM
Ambassador
Permanent Representative of Sweden
to FAO
Embassy of Sweden
Piazza Rio de Janeiro 3
00161 Rome
Italy
Tel: +39 06 441941
Fax: +39 06 44194762
E-mail: anders.klum@foreign.ministry.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Délégué
 Hubert POFFET
 Section Agriculture durable international
 Office fédéral de l'agriculture OFAG
 Mattenhofstrasse 5
 CH-3003 Berne
 Téléphone : +41 31 3251700
 Fax : +41 31 322 2634
 E-mail: hubert.poffet@blw.admin.ch

Suppléants
 Hans-Jörg LEHMANN
 Ministre
 Représentant permanent de la Suisse
 auprès de la FAO
 Viale Aventino 89
 00153 Rome
 Italie
 Téléphone: +39 06 5756293
 Fax: +39 06 5756321
 E-mail: hans-joerg.lehmann@eda.admin.ch
 Mme Wendy PETER
 Président
 FAO/ECA Groupe de travail sur la femme et
 la famille dans le développement rural
 (WPW)
 Bioforum Schweiz
 CH-6130 Wellberg
 Téléphone:
 Fax: +41 9703505
 E-mail: bio-forum@bluewin.ch

**TAJIKISTAN – TADJIKISTAN -
TAYIKISTÁN**

Delegate
 Isroilov SIJODIN
 Deputy Minister for Agriculture
 Ministry of Agriculture
 Rudaki Avenue 44
 734025 Dushanbe
 Fax: +99 237 2218003/2217305
 E-mail: tr_mrd@inbox.ru

Alternate
 Gulonov HIKMATULLO
 Head of Department of
 International Relations
 Ministry of Agriculture
 Rudaki Avenue 44
 734025 Dushanbe
 Fax: +99 237 2218003/2217305
 E-mail: tr_mrd@inbox.ru

**THE FORMER YUGOSLAV
REPUBLIC OF MACEDONIA - L'EX
RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE
MACÉDOINE - LA EX REPÚBLICA
YUGOSLAVA DE MACEDONIA**

Arsim ZEKOLLI
 Ambassador
 Nibelungengasse 7/22
 1010 Vienna
 Austria

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Delegate
 Masum BURAK
 Director General
 General Directorate of Agricultural Research

Alternate
 Mustafa IMIR
 Head of Department of Foreign Relations
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs

**TURKMENISTAN – TURKMÉNISTAN
- TURKMENISTÁN****UKRAINE – UCRANIA**

Delegate
 Ms Valentyna ZAVALEVSKA
 Deputy Minister for
 Agricultural Policy
 Ministry of Agricultural Policy

Alternate
 Mykhailo RUDENKO
 Director
 Department of Foreign Economic Relations
 Ministry of Agricultural Policy

**UNITED KINGDOM -
ROYAUME UNI - REINO UNIDO**

Delegate
Victor HEARD
Deputy Permanent Representative of the
United Kingdom to FAO
Permanent Representation of the
United Kingdom to FAO
Via Monserrato 48/1
00186 Rome
Italy
Tel: +39 06 68400901/2/3/4
Fax: +39 06 68400920
Email: v-heard@dfid.gov.uk

**UZBEKISTAN – OUZBÉKISTAN –
UZBEKISTÁN**

**ASSOCIATE MEMBER
MEMBRE ASSOCIE
MEMBRO ASOCIADO**

FAROE ISLANDS – ÎLES FÉROÉ (LES) – ISLAS FERROES

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT IN THE REGION
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES N'APPARTENANT PAS À LA REGION
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO PERTENECEN
A LA REGIÓN**

CANADA – CANADÁ

Kent VACHON
Alternate Permanent Representative of Canada
to the Food and Agriculture Agencies to the UN
Permanent Representation of Canada to the
Food and Agriculture Agencies to the UN
Canadian Embassy
Via Zara 30
00198 Rome
Italy
Tel: +39 06854442551
Fax: +39 06854442930
E-mail: kent.vachon@international.gc.ca

**UNITED STATES OF AMERICA – ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE –
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Lee BRUDVIG
Deputy Permanent Representative to FAO
US Mission to the UN Agencies in Rome
Piazza del Popolo 18
Rome, Italy
Tel: +39 06 46743531
Fax: +39 06 46743517
E-mail: BrudvigLA@state.gov

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS
DE LAS NACIONES UNIDAS**

HOLY SEE - SAINT-SIÈGE - SANTE SEDE

Monseigneur Renato VOLANTE
Conseiller de Nonciature
Observateur permanent du Saint-Siège auprès de la FAO
Bureau de l'Observateur permanent du Saint-Siège auprès de la FAO
Palazzo San Calisto
Piazza San Calisto 16
00120 Cité du Vatican
Rome
Italy
Tel: +39 0669887234
Fax: +39 0669887195
E-mail: osserfao@mhsfao.va

**SOVEREIGN ORDER OF MALTA - ORDRE SOUVERAIN DE MALTE -
ORDEN SOBERANA DE MALTA**

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS
Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**INTERNATIONAL LABOUR ORGANIZATION (ILO)
INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION (OIT)
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO (OIT)**

Ms Ann Herbert
Agriculture Specialist

**WORLD FOOD PROGRAMME (WFP)
PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM)
PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS (PMA)**

Lubna ALAMAN
Chief
Inter-agency Affairs
Via Cesare Giulio Viola 68-70
Parco de Medici
Rome
Italy
Fax: +39 06 65132795
E-mail: lubna.alaman@wfp.org

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS (IGOs)
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES (OIGs)
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES (OIGs)**

**COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION
CONSEIL DE L'UNION EUROPEENNE
CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA**

Andrae RUPPRECHTER
175 Rue de la Loi
1048 Brussels
Belgium
Fax : +32 2 281 7957
E-mail: andrae.rupprechter@consilium.europa.eu

Jean-Pierre SABSOUB
Administrator
Council of the European Union
Rue de la Loi 175
1048 Brussels
Belgium
Fax: +32 2 2817227
E-mail: jean-pierre.sabsoub@consilium.europa.eu

**CENTRE INTERNATIONAL DE HAUTES ETUDES
AGRONOMIQUES MEDITERRANEENES (CIHEAM)**

Ms Elena KAGKOU
Administrator
11 Rue Newton
Paris 75116
France
Tel: +33 1539105
Fax: +33 153239102
E-mail: kagkou@ciheam.org

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

ASSOCIATED COUNTRY WOMEN OF THE WORLD (ACWW)

Ms Joanna KOCH
UN Representative
A. Landstr. 89
8802 Kilchberg
Switzerland
Tel: +41 044 7151946
Fax: +41 044 7154137
E-mail: joannakoch@bluewin.ch

Ms Gertraud PICHLER
Permanent Representative
Stubenring 1
1010 Vienna
Austria
E-mail: gertraud.pichler@lebensministerium.at

BIOVERSITY INTERNATIONAL

Emile FRISON
Director-General
Bioversity International
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome
Italy
Fax: +39 06 6118405
E-mail: e.frison@cgiar.org

Jozef TUROK
Regional Director, Europe
Bioversity International
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome
Italy
Tel: +39 066118250
Fax: +39 06 61979661
E-mail: j.turok@cgiar.org

CAP 2013

Samuel FERET
Coordinator
La Gree du Val
56190 Arzal
France
Tel.: +33 6 08831235
Fax: +33 977965172
E-mail: samuel.feret@gmail.com

**CSA
(COLLECTIF STRATÉGIES
ALIMENTAIRES)**

Daniel VAN DER STEEN
Coordinateur
184d Boulevard Léopold II
1080 Bruxelles
Belgium
Tel: +32 24120663
Fax: +32 24120666
Email: daniel.vandersteen@csa-be.org

DIÖZESE INNSBRUCK

Thomas GARBER
Fachreferat für Schöpfungsverantwortung
Haus der Begegnung
Rennweg 12
6020 Innsbruck
Tel.: +43-512-587869-14 (Mo, Mi, Do vm)
Fax: +43-512-587869-11
E-mail: thomas.garber@diozese-innsbruck.at

Gudrun ERNSTBRUNNER
Project Officer
Heiliggeist str. 16
6020 Innsbruck

ELKANA

Ms Mariam JORJADZE
Director
16th Natveti, 3rd Delisi Street
0177 Tbilisi
Georgia
Tel: +995 32 53 64 85 (office)
Fax: +995 32 53 64 87;
E-mail: director@elkana.org.ge

FOUNDATION OF ASSISTANCE PROGRAMMES FOR AGRICULTURE (FAPA)

Andrzej HALASIEWICZ
Deputy Director
Wspolna 30
00-930 Warsaw
Poland
Tel.: +48 226231901
E-mail: a.halasiewicz@fapa.org.pl

FIAN

Ms Gertrude KLAFFENBÖCK
Section Coordinator
Johann Strauss Gasse 33/2-3
1040 Vienna
Austria
Tel.: +43 1 2350239
E-mail: fian-oe@oneworld.at

Dietlind HÖFLE
Volunteer
Johann Strauss Gasse 33/2-3
1040 Vienna
Austria
Tel.: +43 1 2350239
E-mail: dhoefle@gmx.a

Bastiaan COLOMBAROLI
Assistant Campaign Coordinator
Willy-Brandt Platz 5
69115 Heidelberg
Germany
Tel.: +49 6221 6530052
Fax: +49 6221 830545
E-mail: colombaroli@fian.org

Martin WOLPOLD-BOSIEN
Campaign Coordinator
Willy-Brandt Platz 5
69115 Heidelberg
Germany
Tel.: +49 6221 6530041
Fax: +49 6221 830545
E-mail: wolpold@fian.org

**INTERNATIONAL UNION OF NUTRITIONAL SCIENCES (IUNS)
UNION INTERNATIONALE DES SCIENCES DE LA NUTRITION (UISN)
UNIÓN INTERNACIONAL DE CIENCIAS DE LA NUTRICIÓN (IUNS)**

Ibrahim ELMADFA
President-Elect
Council
International Union of Nutritional Sciences
Institute F. Ernährungswiss
Universite Wien
Althan Straße 14.
A-1090 Wien
Austria
Fax: +43 1 42779549
E-mail: ibrahim.elmadfa@univie.ac.at

PRACTICAL ACTION

Patrick MULVANY
ITDG Intermediate Technology Development Group
The Schumacher Centre for Technology & Development
Bourton Hall
Bourton-on-Dunsmore RUGBY
CV23 9QZ
United Kingdom
Tel: +44 1926 63 44 69 office
Fax: +44 1788 57 89 58 private
Email: patrickmulvany@clara.co.uk

**PROTECTION OF CONSUMERS'
RIGHTS**

Abgar YEGHOYAN
Hanrapetutyán 76/1, Apr. 28
0001 Yerevan
Armenia
Tel.: +374 10 543818
Fax: +374 10 543843
E-mail: upcr@web.am

ROTARY INTERNATIONAL

Antonio LICO
Rotary International Representative to FAO
Via Luigi Amadeo 4
00152 Rome
Italy
Tel: +39 0658320689
Fax: +
E-mail: ilico@fastwebnet.it

VIA CAMPESINA AUSTRIA

Irmi SALZER
Mariahilferstrasse 89/22
1060 Vienna
Austria
Tel: +43 699 11827634
Fax: +43 1 8929400
Irmi.salzer@viacampesina.at

VREDESEILANDEN

Gert ENGELN
Policy Officer
Blijde Inkomststraat 50
3000 Leuven
Belgium
Tel: +32 16 316594
Fax: +32 16 316581
Email: gert.engelen@vredeseilanden.be

**WORLD ECONOMIC FORUM
FORO ECONÓMICO MUNDIAL
FORUM ÉCONOMIQUE MONDIAL**

Ms Helena LEURENT
Associate Director
World Economic Forum
91-93 Route de la Capite
Cologne 1224
Switzerland
Tel. : +4122 869 1447
Fax : +41 22 786 2744
E-mail : Helena.Leurent@weforum.org

**FAO STAFF
FONCTIONNAIRES DE LA FAO
FUNCIONARIOS DE LA FAO**

Jacques Diouf	Director-General
James Butler	Deputy Director-General
Anton Mangstl	Director, Knowledge Exchange and Capacity Building Division
Mustapha Sinaceur	Subregional Representative for North Africa
Fernanda Guerrieri	Emergency Operations Service, Emergency Operations and Rehabilitation Division
Ms Barbara Burlingame	Senior Officer, Nutrition Assessment and Planning Service
Ms Annie Monard	Locust Officer, Locust and other Migratory Pests Group
Ms Karin Nichterlein	Agricultural Research Officer, Research and Extension Division
Andriy Rozstalnyy	Animal Health and Production Officer, Subregional Office for Central and Eastern Europe
Volker Sasse	Forestry Officer, Subregional Office for Central and Eastern Europe

**CONFERENCE SECRETARIAT
SECRETARIAT DE LA CONFERENCE
SECRETARÍA DE LA CONFERENCIA**

Ms Maria Kadlecikova	Regional Representative for Europe and Central Asia O-i-C Subregional Office for Central and Eastern Europe
Tomasz Lonc	Secretary, Regional Conference
Tsukasa Kimoto	Officer-in-Charge, Subregional Office for Central Asia
David Sedik	Reports Officer
Valerie Guidi	Conference Affairs Officer
Raimund Jehle	Secretary, European Commission on Agriculture
Ms Teresa Buerkle	Information Officer

Michal Demes	NGO/CSO Liaison Officer
Stuart Tippins	Information Technology Officer
Ms Chiara Botta	Documents Officer
Ms Antonella Apuzzo di Portanova	Registration and Administration Officer

APÉNDICE B

PROGRAMA

I. TEMAS INTRODUCTORIOS

1. Ceremonia inaugural
2. Elección del Presidente y de los Vicepresidentes y nombramiento del Relator
3. Aprobación del programa y el calendario

II. DECLARACIONES

4. Declaración del Director General
5. Declaración del Presidente Independiente del Consejo de la FAO

III. TEMAS PARA DEBATE E INFORMACIÓN

6. Principales conclusiones y recomendaciones derivadas del debate en la 35.^a reunión de la Comisión Europea de Agricultura sobre “La función de la FAO en el intercambio de conocimientos y la creación de capacidad en la región de Europa y Asia central” y “El compromiso de la FAO en las reformas del sistema de las Naciones Unidas”
7. Informe sobre las actividades de la FAO en la región en 2006-2007 con especial atención al logro de los objetivos de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación, de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, y a las prioridades futuras
8. Cuestiones planteadas en el 34.^o período de sesiones de la Conferencia de la FAO
9. Cuestiones relacionadas con emergencias de ámbito mundial y regional
10. La FAO y la adaptación al cambio climático en la región de Europa
11. Fomento de los productos y los alimentos agrícolas regionales de carácter tradicional: un paso más hacia el desarrollo rural sostenible

IV. OTROS ASUNTOS

12. Fecha, lugar y tema o temas principales de la 27.^a Conferencia Regional de la FAO para Europa
13. Otras cuestiones
14. Aprobación del informe
15. Clausura de la Conferencia

APÉNDICE C

LISTA DE DOCUMENTOS

ERC/08/1 Rev.1	Programa provisional anotado
ERC/08/2	Informe sobre las actividades de la FAO en la región en 2006-2007 con especial atención al logro de los objetivos de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación, de los Objetivos de Desarrollo del Milenio y a las prioridades futuras
ERC/08/3	La FAO y la adaptación al cambio climático en la región de Europa
ERC/08/3 Sup.1	La FAO y la adaptación al cambio climático en la región de Europa Opciones para la función de la FAO y notas sobre la metodología
ERC/08/4	Fomento de los productos y los alimentos agrícolas regionales de carácter tradicional: un paso más hacia el desarrollo rural sostenible

SERIE INF

ERC/08/INF/1 Rev.1	Nota Informativa
ERC/08/INF/2 Rev.1	Calendario provisional
ERC/08/INF/3 Rev.1	Lista de documentos
ERC/08/INF/4	Declaración del Director General
ERC/08/INF/5	Lista provisional de delegados
ERC/08/INF/6	Declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea (CE) y sus Estados Miembros
ERC/08/INF/7	Cuestiones planteadas en el 34.º período de sesiones de la Conferencia de la FAO
ERC/08/INF/8	Cuestiones relacionadas con las emergencias mundiales y regionales

SERIE LIM

ERC/08/LIM/1	Principales conclusiones y lista de recomendaciones derivadas del debate en la 35.ª reunión de la CEA sobre el tema: La función de la FAO en el intercambio de conocimientos y la creación de capacidad en la región de Europa y Asia central
ERC/08/LIM/2	Principales conclusiones y lista de recomendaciones derivadas del debate en la 35.ª reunión de la CEA sobre el tema: El compromiso de la FAO en las reformas del sistema de las Naciones Unidas

APÉNDICE D

DECLARACIÓN DEL DIRECTOR GENERAL

*Señor Presidente,
Distinguidos ministros,
Señoras y señores delegados,
Señoras y señores:*

Introducción

Es para mí un honor y un gran placer encontrarme entre ustedes en ocasión de la 26.^a Conferencia Regional de la FAO para Europa, que se celebra en la pintoresca ciudad austriaca de Innsbruck. Quisiera expresar mi profunda gratitud al Gobierno y al pueblo de Austria por la cálida acogida y la hospitalidad que han dispensado a las delegaciones. Deseo asimismo agradecer a las autoridades del país anfitrión que hayan cubierto los gastos de viaje y alojamiento de algunos países para que todos los Estados Miembros de la región pudieran estar presentes hoy.

Estado de la inseguridad alimentaria en el mundo, en Europa y en Asia central

El hambre y la pobreza son los dos mayores azotes de la humanidad. Por esa razón, en la Cumbre Mundial sobre la Alimentación (CMA) de 1996 y en la Cumbre del Milenio se fijó el objetivo de reducir a la mitad el alcance del hambre y la desnutrición para el año 2015. Por desgracia, 12 años después, estamos obligados a concluir que los progresos hechos hacia ese objetivo ha sido largamente insuficiente. Si comparamos el período de referencia (1990-92) con las estimaciones más recientes disponibles, observaremos que la tendencia a la baja del número de personas hambrientas, lamentablemente, se ha invertido. Mientras que en 2001-03 había 854 millones de personas subnutridas en el mundo, en 2002-04 el total aumentó hasta 862 millones. En los países en desarrollo, a los 823 millones de personas subnutridas del período de referencia (1990-92) para los compromisos de la CMA, se han sumado otros 7 millones.

No obstante, los datos muestran que en los países en transición se han hecho recientemente progresos hacia la consecución del objetivo de la CMA. El número de personas afectadas por el hambre en esos países se redujo en 2,2 millones entre 2001-03 y 2002-04 (desde 24,7 hasta 22,5 millones), una disminución del 9 %. Esta mejora se produjo principalmente en la Comunidad de Estados Independientes (CEI), donde vive la mayor parte de las personas subnutridas de la región.

Crecimiento del producto interno bruto (PIB) y la producción agrícola per cápita en la región

Al igual que en la mayoría de las zonas del mundo afectadas por la inseguridad alimentaria, en Europa y Asia central el hambre se deriva de la pobreza rural y de las catástrofes naturales o provocadas por el hombre, más que de una carencia total de alimentos a nivel macroeconómico.

Durante los últimos 10 años, los mayores aumentos de la renta nacional per cápita se han registrado en algunos de los países más pobres, en particular los países del Transcaucaso y de

Asia central, mientras que en los países de Europa occidental y oriental el crecimiento ha sido más lento. La producción agrícola per cápita también ha aumentado con mayor rapidez en los países del Transcaucaso y Asia central, y con mayor lentitud en Europa occidental y oriental.

Obstáculos para la seguridad alimentaria

Mas esta tendencia positiva de los últimos 10 años podría estar llegando a su fin. En los dos últimos años se han producido aumentos significativos de los precios de los alimentos más básicos que han tenido graves repercusiones en la seguridad alimentaria de los grupos más vulnerables. En 2007, los precios mundiales de los alimentos subieron un 40 %. Esta escalada de los precios ha tenido un efecto desestabilizador en muchos países pobres. Desde el otoño de 2007, he emprendido diversas iniciativas encaminadas a concienciar a los responsables de la formulación de políticas y a la sociedad civil de las medidas que son necesarias para afrontar este problema.

Iniciativa de la FAO sobre el aumento acelerado de los precios de los alimentos

En marzo de 2008, la FAO y el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (BERD) organizaron una conferencia sobre el aumento galopante de los precios de los alimentos durante la cual ambas organizaciones pidieron medidas políticas audaces para contener los aumentos de los precios. Los expertos de la FAO consideran que en Kazajstán, Rusia y Ucrania existe un potencial agrícola significativo. Con un entorno de políticas favorable e inversiones en infraestructura, podrían volver a ponerse en producción 13 millones de hectáreas como mínimo sin un gran costo para el medio ambiente. Por otra parte, los rendimientos en esos tres países son tres veces más bajos que en Europa central, oriental y occidental, donde se emplean insumos modernos y se usan sistemas de agricultura contractual para reducir los riesgos comerciales.

Sin embargo, los gobiernos han respondido a menudo al incremento del precio de los alimentos imponiendo restricciones a la exportación, lo que ha debilitado los canales de comercialización existentes. En lugar de fomentar las inversiones, esas políticas han conducido a la cancelación de contratos de exportación y a la disminución de los precios pagados a los agricultores.

Otros obstáculos para la seguridad alimentaria en la región

Durante los dos últimos años, la producción agrícola y la seguridad alimentaria en la región se han visto debilitadas por plagas, enfermedades y emergencias. La FAO ha puesto en marcha proyectos para suministrar plaguicidas y otros productos. Asimismo ha organizado consultas regionales con objeto de hacer frente a la migración transfronteriza de la langosta y de enfermedades. Los países del Transcaucaso han resultado afectados por la gripe aviar, la fiebre aftosa y la peste porcina africana.

La FAO ha propugnado siempre un enfoque basado en la prevención, por lo que da prioridad al fortalecimiento institucional, la capacitación de los oficiales nacionales y la detección temprana. Igualmente ha encabezado la lucha contra las enfermedades y las plagas transfronterizas movilizando expertos internacionales y los recursos financieros necesarios. A este respecto, desearía poner de relieve la estrecha y fructífera colaboración existente entre la FAO y sus principales asociados en la región, a saber, la Organización Mundial de la Salud (OMS), la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) y la Comisión Europea (CE).

En los dos últimos años, la FAO ha respondido a situaciones de emergencia en la Federación de Rusia, Tayikistán y la República de Moldova. Ha ayudado a las familias rurales pobres a reconstruir sus medios de vida, en particular mediante el ganado, con productos agrícolas de alto valor. Ha proporcionado semillas y piensos a agricultores afectados por las nevadas y la sequía.

Programa de la Conferencia Regional

Durante esta 26.^a Conferencia Regional, se les informará de las actividades de la FAO en la región. Se ha hecho hincapié en la consecución del objetivo de la CMA y de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM).

Además, serán de particular interés las recomendaciones resultantes de las mesas redondas ministeriales sobre “La FAO y la adaptación al cambio climático en la región europea”, por una parte, y sobre “La promoción de los productos agrícolas y alimentos tradicionales de la región”, por otra.

Principales retos y perspectivas de la región

*Señor Presidente,
Señoras y señores:*

Los países de la CEI y del sudeste de Europa tienen un carácter rural y agrícola considerablemente mayor que los de Europa occidental. La agricultura urbana y periurbana es también una fuente de ingresos, divisas y empleo remunerativo. Pese a ello, la agricultura sigue siendo un sector vulnerable y proporciona unos ingresos relativamente bajos debido a que los rendimientos de los cultivos son insuficientes.

En consecuencia, la preocupación principal de la FAO en esta región es la pobreza rural, que en algunos países, y especialmente en Asia central, va acompañada de la inseguridad alimentaria. Sin embargo, los países cuentan con un gran número de especialistas cualificados en campos técnicos como la medicina veterinaria, la pesca, la silvicultura y la agronomía. Pero lo que falta para el crecimiento agrícola y rural son políticas de desarrollo que favorezcan la agricultura comercial e instituciones rectoras y de apoyo para el fomento de explotaciones familiares y del sector privado. Los países que se han incorporado a la Unión Europea (UE) recientemente han logrado reducir la pobreza rural, impulsar un crecimiento agrícola sostenible y convertirse en países de ingresos altos adaptando sus políticas e instituciones. Esos países disponen de información y conocimientos especializados de inestimable valor para poner en práctica el proceso de transición agrícola.

La FAO está preparada para brindar su asistencia con objeto de:

- adaptar las políticas e instituciones a las necesidades de la agricultura orientada al mercado y a las normas comerciales internacionales;
- proporcionar asesoramiento sobre las técnicas de una agricultura moderna y sostenible;
- ayudar a los países a establecer sistemas de control de los alimentos más fiables;
- velar por un uso sostenible de los bosques y otros recursos naturales;
- y, sobre todo, garantizar la seguridad alimentaria para todos.

Por último, la FAO debe ser sumamente eficaz en el desempeño de su mandato. Por esa razón, con el apoyo de todos los Estados Miembros que están elaborando actualmente las conclusiones de la Evaluación externa independiente (EEI) realizada en 2006 y 2007, estoy personalmente comprometido, y conmigo toda la Secretaría, con el proceso de reforma iniciado por la Conferencia de la Organización en noviembre de 2007.

Les deseo una reunión muy fructífera y les agradezco su amable atención.

APÉNDICE E

DECLARACIÓN DEL PRESIDENTE INDEPENDIENTE DEL CONSEJO DE LA FAO

*Señor Presidente,
Señor Director General de la FAO,
Excelencias,
Señoras y señores:*

Es un placer y un verdadero honor disfrutar de la oportunidad de dirigirme a ustedes, en calidad de representante elegido por ustedes, para hablar de las responsabilidades, los logros y las dificultades de la FAO. Para empezar, quisiera expresarle a usted, Sr. Presidente, y a través suyo a su Gobierno, mi más sincero agradecimiento por la excelente hospitalidad que se nos ha brindado en esta hermosa ciudad de Innsbruck.

En anteriores conferencias regionales de la FAO intercambié con colegas mis opiniones sobre dos importantes y destacados temas de actualidad, a saber, el aumento de los precios de los alimentos y los progresos realizados en el seguimiento de la Evaluación Externa Independiente (EEI) de la FAO. Sigo pensando que se trata de los dos temas más relevantes que podemos abordar. No obstante, en la reciente y exitosa Conferencia de Alto Nivel sobre la Seguridad Alimentaria Mundial: los Desafíos del Cambio Climático y la Bioenergía, a la que muchos de ustedes contribuyeron y cuyos resultados ya conocen, se abordó en profundidad el primero de esos temas. Quisiera aprovechar esta oportunidad para expresar mi agradecimiento y mis felicitaciones al Dr. Diouf, Director General de la FAO, por el buen trabajo realizado. Por otro lado, uno de los temas del programa de esta reunión son los progresos registrados en el seguimiento de la EEI, que examinaremos exhaustivamente más adelante. Seré, por tanto, breve y trataré de no pasar por alto varios temas importantes que, por diversas razones, no recibieron la atención debida.

En primer lugar, me referiré al aumento de los precios de los alimentos y a cómo ello afecta a productores y consumidores. Tanto mis colegas como yo participamos activamente en la Conferencia de Alto Nivel, en todas las sesiones plenarias, mesas redondas, reuniones de organizaciones no gubernamentales y el sector privado y otros actos paralelos de la Conferencia. Elaboramos una lista de comprobación de los temas debatidos. Entre los temas más importantes, dos fueron objeto de la mayor atención y la menor controversia:

- necesidad de ayudar a los pequeños agricultores y los consumidores vulnerables a corto, medio y largo plazo, y
- asociación y cooperación real en lugar de duplicación y separación en nuestros esfuerzos internacionales.

Actualmente, sobre todo después de las inundaciones ocurridas en China y los Estados Unidos y ante la persistente sequía que afecta Australia, el Cercano Oriente y partes de Europa, no cabe duda de que el mundo afronta una crisis inmediata de aumento de los precios de los alimentos y escasez de oferta. No cabe duda tampoco de que muchas de las presiones subyacentes que contribuyen a esta situación están destinadas a perdurar. De hecho, en el caso de algunas de ellas, nos alegra que así sea. Nos alegra que un número cada vez mayor de personas puedan permitirse una dieta variada y equilibrada desde el punto de vista nutricional. Nos alegra que exista competencia por la tierra, por mejores viviendas y mejor ocio. Nos alegra que haya

personas pobres cuyos medios de vida hayan mejorado como resultado de la satisfacción de esas necesidades. Pero no nos puede alegrar que en cada sociedad, incluso la más rica, existan perdedores y que muchos de los países más pobres estén en general peor y tengan que hacer frente a desafíos todavía mayores para alimentar a su población.

Estamos empezando a captar la amplitud y la profundidad de algunos de los cambios que probablemente tengan lugar en el medio ambiente, los paisajes rurales y la agricultura, los recursos pesqueros y los bosques. No siempre se pueden predecir la magnitud de estos cambios ni sus consecuencias, pero son muchos los que convienen en que serán profundos y tendrán repercusiones a nivel mundial. Esta crisis es de carácter inmediato y se deben atender las necesidades inmediatas de quienes padecen hambre y están malnutridos. Por lo pronto, a tal fin es preciso que aumente la ayuda alimentaria y que se reduzca al mínimo la distorsión de los incentivos del mercado al aumento de la producción. En los próximos dos años debemos asegurarnos de que se registre un aumento de la producción, tanto en los países menos adelantados como a nivel mundial y que ese aumento beneficie a quienes más lo necesitan. Al mismo tiempo, debemos abandonar el concepto en virtud del cual se responde a cada crisis que afecta a las poblaciones más vulnerables y expuestas a frecuentes catástrofes de origen climático como si se tratara de una situación aislada de emergencia e institucionalizar redes de seguridad respaldadas a nivel internacional.

La presente crisis alimentaria es el resultado de muchos factores, económicos, sociales, climáticos, demográficos o asociados con la diversificación de la demanda de productos agrícolas, por sólo nombrar algunos. A medio y largo plazo debemos subsanar las causas de la crisis. En cierta medida, ello podría ocurrir de manera natural si lo dejamos a su suerte, en particular mediante una respuesta del mercado, pero por sí solos los mercados no pueden resolver los problemas de los más pobres, lo mismo si se trata de medios de subsistencia que de redes de seguridad, las necesidades de inversiones a largo plazo en la infraestructura, la atenuación del cambio climático y la adaptación al mismo o la gestión de los recursos naturales.

La responsabilidad principal recae en los gobiernos nacionales. Debemos incorporar en las políticas mundiales y posiciones negociadoras de nuestros gobiernos respectivos la perspectiva de la pobreza y el hambre. Necesitamos producir más, abaratar los alimentos y dotar a las personas de medios de conseguir alimentos, el más elemental de todos los derechos después del propio derecho a la vida. Que los países en desarrollo dispongan de alimentos adecuados dependerá tanto de las políticas comerciales de Europa como de su ayuda. Existe una tendencia preocupante a ver en esta crisis una posibilidad de proteger a los agricultores europeos a expensas de los países en desarrollo. Persisten los obstáculos al establecimiento de políticas conjuntas en materia de cambio climático y energía y, en medida aún mayor, al reconocimiento del lugar real que ocupan la agricultura, los bosques y los océanos.

A largo plazo, la mejor manera de reducir los precios de los alimentos es aumentar la productividad agrícola mediante inversiones públicas en la investigación agrícola, la educación rural y la infraestructura rural, incluido el uso eficiente del agua en la agricultura y la creación de marcos normativos y jurídicos que fomenten la eficiencia de los mercados y el establecimiento de un clima propicio para las inversiones privadas, la creación de empleos y el aumento de la productividad. El diseño de novedosos instrumentos de gestión de riesgos, como los seguros indizados contra las inclemencias del tiempo, también puede redundar en el aumento de la productividad. Las inversiones en instituciones e infraestructuras físicas con el objetivo de desarrollar mercados competitivos que funcionen de manera adecuada permiten que las explotaciones agrícolas se beneficien del aumento de los precios. El cumplimiento de este requisito posibilita una mayor participación en el mercado. Habida cuenta del aumento de los precios de los alimentos, también contribuye a ofrecer a los agricultores incentivos para que amplíen su producción y aumenten su productividad. Aunque a corto plazo estas inversiones no reducirán los precios de los alimentos, es importante tener presentes estas medidas a más largo plazo o, de lo contrario, no se logrará la seguridad alimentaria sostenible.

A medio plazo, la eficiencia de los mercados resulta esencial para evitar actitudes monopolísticas a lo largo de la cadena de valor, aumentar la parte del aumento de los precios que corresponde a los productores y reducir los precios que pagan los consumidores. Es importante fortalecer las instituciones y organizaciones de los agricultores pequeños y las empresas pequeñas y medianas de los países en desarrollo y, al mismo tiempo, encauzar de manera eficaz los recursos del sector privado internacional. Ello aumentará la capacidad y la eficiencia de los productores de los países en desarrollo y creará empleo, al tiempo que facilitará su participación en el mercado y la cadena de valor.

Las intervenciones y las políticas que aumentan el poder colectivo de los productores pequeños y los trabajadores agrícolas y reducen los costos de las transacciones asociadas con la financiación, el suministro de insumos y la comercialización también pueden ayudar a que los pequeños productores, los trabajadores rurales y las pequeñas empresas se beneficien del aumento de los precios. Entre los objetivos de todos los interesados, tanto gobiernos como organizaciones de la sociedad civil, deberán tener carácter prioritario garantizar el acceso a la tierra y fortalecer el derecho de los pobres a medios y recursos agrícolas (tierra y agua). De promoverse el acceso de los pobres a los bienes, se podrá lograr una mayor participación en los mercados. Entre los beneficios que se obtienen de una mayor participación en los mercados se cuentan no sólo mayores ingresos, sino también un impulso mayor al aumento de la producción.

Esto me lleva de vuelta al segundo tema importante: ¿qué pasos deberá emprender la comunidad internacional para seguir adelante?

La FAO no puede tener éxito en su labor si trabaja de manera aislada. En su mayor parte, la estructura básica ya está en pie. La FAO proporciona a los países un foro mundial y apoyo para la elaboración de políticas, el fomento de la capacidad y la transferencia de tecnología, así como datos básicos y análisis, entre otros en relación con el comercio, y hasta insumos agrícolas en situaciones de emergencia. El Banco Mundial realiza análisis sobre el entorno macroeconómico. Actualmente, el Programa Mundial de Alimentos satisface las necesidades de alimentos en situaciones de emergencia o déficit crónico e institucionaliza redes de seguridad. El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) presta ayuda a los más pobres entre los pobres a través de inversiones en favor de los pobres. El sistema del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (CGIAI) debe realizar las investigaciones sobre adaptación al cambio, incluido el cambio climático, que no puede llevar a cabo el sector privado, pero sus fundadores han mostrado la tendencia a impulsar el programa del CGIAI en una dirección que no responde al cometido fundamental del sistema.

El Secretario General de las Naciones Unidas ha convocado un grupo de acción sobre la crisis alimentaria, integrado por altos funcionarios del sistema de las Naciones Unidas y las instituciones de Bretton Woods, a la vez que los organismos con sede en Roma han comenzado a trabajar en una estrategia común, pero a pesar de que el sistema internacional en su conjunto ha hecho todo lo que ha estado a su alcance, nuestro sistema internacional no funciona como un todo coherente.

Las principales organizaciones han sido objeto de evaluaciones recientes. Éstas mostraron que el sistema no funcionaba como tal. También mostraron que había margen para introducir mejoras en las organizaciones individuales. A pesar de la escasez de recursos, ha habido usurpación de mandatos por algunos de los componentes del sistema, que se han hecho cargo gradualmente de funciones asignadas a otros. Se han detectado lagunas en la estructura del sistema, particularmente en lo que respecta a la financiación y el análisis general y se han desaprovechado oportunidades de aumentar la eficiencia, sobre todo mediante acciones conjuntas a nivel nacional.

No hay tiempo que perder ni tiempo para emprender grandes reformas de del sistema internacional. Gracias a las evaluaciones recientes se conoce el diagnóstico sobre los diferentes componentes del sistema. No se dispone, sin embargo, de un diagnóstico general. Los componentes del sistema deben tratar de avanzar juntos por el bien colectivo, pero ello no ocurrirá a menos que se cree una situación en la que salga ganando cada una de las organizaciones y cada

uno de los países. Los órganos rectores deben comenzar a desempeñar un papel más decisivo. Nuestros programas han desatendido estos temas por demasiado tiempo, a pesar de nuestra condición de miembros de todas esas organizaciones.

Al tiempo que soy consciente y estoy profundamente agradecido de la iniciativa del Secretario General de las Naciones Unidas de establecer un grupo de acción de alto nivel que elabore un marco y una estrategia comunes para la acción coordinada de actores institucionales fundamentales en materia de seguridad alimentaria, creo que debemos establecer un mecanismo de examen con plazos reducidos (seis meses). Este mecanismo se deberá apoyar en las evaluaciones existentes y tener como encomienda trabajar conjuntamente con los órganos rectores y los jefes ejecutivos de las organizaciones (la FAO, el FIDA, el Banco Mundial, el PMA y otros, incluido el CGIAR), no sólo para formular recomendaciones factibles de ser aplicadas, sino además para mejorar la eficiencia y la capacidad de respuesta del sistema. Con el impulso necesario, en una fase ulterior podrían examinarse ajustes y mejoras a más largo plazo, pero por ahora la atención deberá centrarse en los pasos inmediatos, sobre la base de la actual estructura organizativa, particularmente en lo que se refiere a la financiación coordinada, la identificación de prioridades y lagunas; la definición de funciones y, cuando proceda, el intercambio de recursos, con el apoyo de un mecanismo de evaluación y vigilancia basado en el rendimiento, los resultados y la rendición de cuentas.

Sr. Presidente, permítame ahora que me ocupe de la importante y amplia reforma que está teniendo lugar en la FAO.

Como saben muchos de ustedes, además de tener el honor de haber sido designado por ustedes Presidente Independiente del Consejo, ustedes me han nombrado Presidente del Comité de la Conferencia de seguimiento de la Evaluación Externa Independiente de la FAO. Por cuanto más adelante examinaremos este tema, me limitaré a unos pocos recordatorios y una importante petición.

Todos ustedes recordarán que éste ha sido un viaje compartido, con sus altibajos, pero que, tomado en su conjunto, ha fortalecido nuestros propósitos comunes y nuestra unidad. En noviembre de 2004 el Consejo acordó iniciar una Evaluación Externa Independiente (EEI) de la FAO. Pusimos manos a la obra y establecimos un grupo de trabajo con la participación de todos los miembros de la Organización y diseñamos un conjunto común de mandatos para una evaluación totalmente independiente y profesional. Le pedimos al grupo de trabajo que formulara propuestas de cara al futuro sobre cómo hacer más eficaz nuestra Organización, la FAO, al servicio de todos nosotros. En noviembre de 2007 la Conferencia aprobó en su totalidad el mandato y establecimos un Comité del Consejo para que supervisara los trabajos.

Elegimos a un equipo de evaluación altamente calificado y profesional, cuyos miembros provenían de todas partes del mundo, y no nos decepcionaron. Llevaron a cabo un análisis exhaustivo y elaboraron un conjunto muy amplio de propuestas para la reforma con crecimiento de la FAO. Al igual que el conjunto de los Estados Miembros de la Organización, el Director General ha acogido con beneplácito el informe, sus análisis y sus propuestas. Ello se plasmó en la resolución adoptada por la Conferencia el pasado noviembre, en la que se trazó la próxima etapa de nuestra labor sobre la base de los debates realizados por los Amigos del Presidente, en los que participaron todos los miembros y que tuve el privilegio de presidir.

Hemos establecido un Comité de la Conferencia de todos los miembros de la Organización, compuesto por tres grupos de trabajo. Sometemos a un análisis sistemático las conclusiones y recomendaciones de la EEI, asesoramos a la Administración en los ámbitos de su competencia y llegamos a nuestras propias conclusiones sobre las muchas recomendaciones que nos conciernen. Para julio de este año deberemos finalizar nuestra labor básica, de modo que en una reunión especial de la Conferencia de la FAO, que se celebrará en noviembre de este año, se pueda trazar la ruta a seguir, sobre la base de un plan inmediato de acción que comprenda los elementos de un nuevo marco estratégico y un plan a medio plazo de la FAO.

Estamos ante una oportunidad estimulante que constituye a la vez un reto, y que no volverá a presentárenos a corto plazo si no la aprovechamos ahora para construir una Organización más fuerte que nos sirva mejor. No se trata de un juego de compensaciones recíprocas en que diferentes grupos de interés de entre los miembros de la Organización deban disputarse a perpetuidad un caudal cada vez más reducido de recursos. Es natural que exista entre nosotros una legítima diversidad de intereses, pero todos saldríamos ganando si aumentara la eficiencia y la importancia de la labor de la FAO. Tampoco faltan motivos para esperar que a medida que ello haga aumentar la confianza en la FAO, se movilizarán más y más recursos.

Una de las recomendaciones de la EEI es fortalecer el papel de las conferencias regionales en la adopción de decisiones de la FAO. Esta Conferencia, junto con otras conferencias regionales que se celebrarán este año, puede suponer un impulso y generar criterios importantes que nos hagan avanzar en el proceso de seguimiento de la EEI. Espero que aprovechen esta oportunidad en sus intervenciones ante la Conferencia o sus intercambios officiosos conmigo u otros colegas de sus respectivas delegaciones que trabajan en Roma para hacer avanzar nuestra labor.

Distinguidos miembros de la Conferencia,

Europa ha desempeñado un papel importante y constructivo en todo este proceso. Ustedes han proporcionado la parte más importante de los recursos financieros para la Evaluación. Ustedes aceptaron la propuesta de concepto de “Reforma con crecimiento” y, en las negociaciones sobre el presupuesto para el bienio 2008-2009, sacaron a flote este proceso al aprobar el proyecto de presupuesto de mantenimiento. En otras palabras, ustedes han tendido puentes donde por muchos años, desafortunadamente, ha persistido una brecha en la FAO. En la actualidad, en nuestros grupos de trabajo hemos cesado de insistir en las diferencias existentes a ambos lados de la brecha. Estamos negociando diferencias como parte de un proceso continuo, expresión nueva introducida por nuestros colegas de África.

La petición importante a la que me referí anteriormente es la de que prosigan esta labor constructiva de tendido de puentes. Europa ocupa una de las dos vicepresidencias del Comité de la Conferencia para el seguimiento de la EEI, así como una de las dos copresidencias del Grupo de Trabajo sobre Gobernanza. En cuanto a los otros dos grupos de trabajo, Europa ocupa la presidencia de uno y la vicepresidencia de otro. La participación de ustedes en este importante y delicado proceso ha sido y es sustancial y destacada. Los cambios exigirán que se sepa con suficiente antelación si se dispone de recursos extrapresupuestarios; de hecho, la falta de ambigüedad a este respecto contribuirá a que avance el proceso. Los cambios exigirán también que se hable con claridad. Los exhorto a dar muestras incluso de una mayor inteligencia y generosidad hasta el final. Contribuyamos todos a construir un mundo libre del hambre y la pobreza.

APÉNDICE F

PRESENTACIÓN DE LA EVALUACIÓN EXTERNA INDEPENDIENTE (EEI) REALIZADA POR EL PRESIDENTE ADJUNTO DEL COMITÉ DEL CONSEJO ENCARGADO DE LA REFORMA DE LA FAO

Diapositiva 1

La EEI y la Reforma de la FAO

Dónde estamos

Hacia dónde vamos

Diapositiva 2

La Evaluación Externa Independiente (EEI)

- La más ambiciosa evaluación de una organización multilateral que se haya realizado nunca
- Mandato, equipo, un proceso gestionado por los 192 miembros
- Basada en hechos, en la Sede y en el campo, encuesta entre los Miembros, calidad garantizada
- 109 recomendaciones para la Administración y los Estados Miembros de la FAO

Diapositiva 3

La Evaluación Externa Independiente (EEI)

- La FAO necesita una reforma
- Orientación estratégica
- Mejor gestión y gobernanza
- Cultura, estructura y sistemas nuevos
- Mejor integración dentro del sistema de las Naciones Unidas

Diapositiva 4

La Evaluación Externa Independiente (EEI)

- Necesitamos a la FAO
- Precios petroleros y alimentarios en aumento
- Efectos del cambio climático
- Enfermedades transfronterizas de los animales y las plantas
- Trabajo normativo, conocimientos, políticas
- Gobernanza mundial

Diapositiva 5

Dónde estamos

- Tres grupos de trabajo de 21 Estados Miembros cada uno (7 x 3) + observadores

- Grupo de Trabajo I: Visión, estrategia, prioridades
- Grupo de Trabajo II: Gobernanza
- Grupo de Trabajo III: Cultura, estructura, sistemas
- CoC-EEI para la coordinación
- Plena participación de la Administración de la FAO

Diapositiva 6

Dónde estamos

- Los grupos de trabajo han examinado todas las recomendaciones
- Acuerdo sobre muchas, pero hay cuestiones fundamentales pendientes
- No hay nada acordado mientras no hayamos convenido en todo
- Coordinación europea excelente (Eslovenia)
- Aún no han surgido los productos concretos

Diapositiva 7

Hacia dónde vamos

- Plan de acción para reformas inmediatas a corto y largo plazo (Plan inmediato de acción)
- Período de sesiones extraordinario de la Conferencia en noviembre de 2008
- Marco Estratégico (12 años) y Plan a Plazo Medio (6 años)
- Conferencia de 2009

Diapositiva 8

Elementos para el éxito

Estrategia

- Prioridades claras basadas en criterios concertados: necesidad mundial, prioridad de los miembros, ventaja comparativa de la FAO
- Marco Estratégico y Plan a Plazo Medio que potencian la función de la FAO en la gestión de conocimientos, la
- gobernanza mundial, el aumento de la capacidad, el asesoramiento sobre políticas, la rendición de cuentas y la transparencia;
- Vinculación del trabajo técnico con temas intersectoriales
- Enfoque sostenible y orientado en función del género

Diapositiva 9

Elementos para el éxito

Gobernanza

- Consejo y Conferencia: tareas diferentes
- Consejo: órgano ejecutivo que supervisa con eficacia y transparencia la gestión de la FAO, guía las elecciones estratégicas y establece prioridades
- Conferencia: se ocupa de cuestiones mundiales, aprueba el presupuesto y la estrategia
- Conferencias Regionales y Comités Técnicos: papel reforzado en el nuevo ciclo presupuestario y de planificación
- Plazos concertados, proceso de selección, informe anual sobre los resultados (DG)

Diapositiva 10**Elementos para el éxito****Estructura de la cultura**

- Estructura desjerarquizada e integrada en la Sede, ámbito de control apropiado, delegación de autoridad, subsidiariedad Sede/campo, dar y asumir responsabilidades
- Plan de actividades: remodelación sustancial de la gestión de los recursos humanos y financieros y los sistemas administrativos
- Cultura: tomar conciencia de los costos, resultados

Diapositiva 11**Riesgos**

- Tiempo
- Crisis alimentaria y petrolera muy promocionadas
- Resistencia y percepción
- Liderazgo y comunicación
- Voluntad política
- Recursos financieros

Diapositiva 12**Conclusión**

- Necesitamos a la FAO y la FAO necesita la reforma
- El impulso de cambio debe mantenerse
- La reforma podría llevar muchos años
- Seguimiento de la aplicación de las reformas
- Necesidad del liderazgo de todas las partes interesadas

APÉNDICE G

PRINCIPALES CONCLUSIONES Y LISTA DE RECOMENDACIONES DERIVADAS DEL DEBATE EN LA 35.ª REUNIÓN DE LA CEA SOBRE EL TEMA: LA FUNCIÓN DE LA FAO EN EL INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTOS Y LA CREACIÓN DE CAPACIDAD EN LA REGIÓN DE EUROPA Y ASIA CENTRAL

I. Principales conclusiones del debate

1. Se reconoció el importante papel de la FAO en cuanto organización poseedora de saberes.
2. Se resaltó la opinión del equipo de la EEI de que el papel de la FAO en el intercambio de conocimientos y la creación de capacidad es su mayor ventaja comparativa, especialmente para los países de Europa y Asia central.
3. Se subrayó que una parte importante de la contribución al conocimiento depende de las actividades de los Estados Miembros y la participación del sector privado.
4. Se reconocieron los progresos hechos por la FAO en el campo del intercambio de conocimientos y la creación de capacidad en la región, especialmente respecto de la reunión, el análisis, la interpretación y la difusión de información relativa a la agricultura, y el paso gradual a una forma más activa de gestión de los conocimientos.
5. Se señaló la utilización de las mejores prácticas en los programas de intercambio de conocimientos, así como el hincapié en la importancia de la colaboración subregional. Se acogieron con satisfacción la atención especial a los instrumentos de información y los portales plurilingües y los proyectos de intercambio de información apoyados por la FAO.
6. Los países resaltaron una novedad importante, a saber, el intercambio de conocimientos e información entre los países desarrollados de la Unión Europea (UE) y los países en transición de la región europea, incluidos los cinco países de Asia central cubiertos por la oficina en Ankara. La FAO desempeña una importante función tanto en cuanto facilitador de este intercambio como en cuanto proveedor de conocimientos.
7. Se observó que el Centro de información agraria mundial (WAICENT) había logrado facilitar el acceso digital a información plurilingüe sobre la agricultura y las cuestiones rurales, y que las plataformas de intercambio de información como AgroWeb podían servir como modelo importante para una cooperación fructífera.
8. Se resaltó la importancia de poder editar y actualizar a distancia la información en la web mediante la administración de plataformas de colaboración centralizadas y de otras redes de investigación, como en el caso del Sistema europeo de redes cooperativas de investigación agrícola (SCORENA).
9. Las plataformas y redes de intercambio de información pueden ser un buen ejemplo de la promoción de la colaboración internacional, en particular el fortalecimiento de las actividades de las ONG y la potenciación de la capacidad de acción de la sociedad civil en regiones potencialmente inestables de Europa y Asia central.

10. Se ha puesto de manifiesto la necesidad ajustar la labor de la FAO al nuevo modelo internacional y de adoptar un enfoque más integrado con especial atención a la aplicación de medidas.

II. Lista de recomendaciones

La Comisión aprobó las recomendaciones siguientes:

11. La FAO debería reforzar las actividades de creación y fomento de capacidad sobre la base de las necesidades observadas en los distintos países
12. Los programas de creación de capacidad deberían prepararse sobre la base de buenas prácticas documentadas y de la experiencia del sector privado.
13. La Oficina Regional de la FAO para Europa y Asia central debería asumir un papel de liderazgo mejorando la cooperación entre las universidades e instituciones de investigación regionales y facilitando y mejorando la labor del personal de los servicios de extensión en los Estados Miembros.
14. La FAO debería asimismo considerar la posibilidad de establecer acuerdos de hermanamiento en relación con la distribución de información y el intercambio de conocimientos.
15. Por consiguiente, el sistema de intercambio de conocimientos locales de la región debería centrarse en los coordinadores locales, los científicos locales y los expertos en información con objeto de no pasar por alto las mejores prácticas del pasado en la región y de hallar los centros locales y regionales de conocimiento especializado.

APÉNDICE H

PRINCIPALES CONCLUSIONES Y LISTA DE RECOMENDACIONES DERIVADAS DEL DEBATE EN LA 35.^a REUNIÓN DE LA CEA SOBRE EL TEMA: EL COMPROMISO DE LA FAO EN LAS REFORMAS DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS

I. Principales conclusiones del debate

La Comisión hizo suya la lista de recomendaciones que figuraba en los párrafos 41 y 42 del documento ECA 35/08/3 y aprobó su transmisión a la Conferencia Regional para Europa (ERC).

El sistema de actividades operacionales de las Naciones Unidas se considera único por su mandato, que abarca la erradicación del hambre y la pobreza, el desarrollo sostenible, la prevención de conflictos, la rehabilitación después de estos y la consolidación de la paz.

Se acoge con agrado el papel activo de la FAO en el proceso de reforma de las Naciones Unidas junto con el proceso de reforma en curso basado en las conclusiones de la Evaluación externa independiente; dicho papel se considera esencial con objeto de reforzar el papel de la seguridad alimentaria y la agricultura en el sistema multilateral.

La FAO disfruta de una fuerte ventaja comparativa en áreas clave de sus actividades, en particular la provisión de estadísticas y datos básicos mundiales, el apoyo para formular políticas adaptadas a la situación de cada país, el trabajo en emergencias y para la rehabilitación y en la elaboración de normas, y el apoyo a las convenciones mundiales sobre la agricultura y la inocuidad de los alimentos.

La FAO es considerada un asociado fundamental y el punto de referencia en el sistema de las Naciones Unidas en el campo de la agricultura, ganadería, pesca y silvicultura sostenibles.

El proceso de reforma de las Naciones Unidas se considera también una oportunidad para seguir incrementando la cooperación de los tres organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma y de Bioversity International, así como para combinar sus respectivas ventajas comparativas y sus complementariedades, siempre que sea posible.

Se reconocen los progresos hechos en relación con la selección de áreas de colaboración entre los tres organismos, si bien deberían intensificarse los esfuerzos a la luz de las nuevas necesidades que están surgiendo, esto es, habida cuenta del aumento de los precios de los alimentos en las zonas rurales pobres.

II. Lista de recomendaciones

La Comisión aprobó las recomendaciones siguientes formuladas en el documento:

a) El proceso de reforma actual Unidos en la acción de las Naciones Unidas es totalmente conforme a las recomendaciones de la Evaluación externa independiente y está reforzando las reformas ya introducidas por el Director General y ratificadas por los órganos rectores de la FAO.

Se insta a la FAO a continuar participando en la iniciativa experimental de unidad de acción y desarrollando los instrumentos administrativos/operativos y de programación necesarios que le permitan prestar una asistencia más eficaz y rentable a sus Estados Miembros.

Se solicita a la Oficina Regional para Europa y Asia Central, a la Oficina Subregional para Europa Central y Oriental y a la Oficina Subregional para Asia Central que:

participen en las labores conjuntas y el esfuerzo común del Equipo de las Naciones Unidas de apoyo a los países ubicado en Albania por establecer un nuevo mecanismo de distribución del sistema de las Naciones Unidas en el país, garantizando que, a través del MNPMP, queden completamente reflejados en el programa nacional conjunto de las Naciones Unidas los elementos clave del programa estratégico, como son el desarrollo rural y regional, la integración económica regional, la gestión sostenible de la pesca y de los recursos genéticos animales y vegetales para la conservación de la diversidad y otros; que se movilicen y asignen los recursos de financiación necesarios; y que los programas se implementen de forma eficiente, tomando en consideración el estado de la FAO como organismo no residente;

garanticen que las experiencias adquiridas y las enseñanzas extraídas en Albania reciban el asesoramiento adecuado para su uso en los marcos de coherencia de otros Estados Miembros de la región;

desarrollen consultas con los Estados Miembros a fin de identificar los países en los que la FAO debería prestar ayuda para la formulación del MNPMP y la preparación del nuevo ciclo del MANUD que comenzará en 2010;

intensifiquen la cooperación con los organismos hermanos de las Naciones Unidas, especialmente con los que trabajan por solucionar los problemas graves de desarrollo de la región, como la UNCTAD, la ONUDI, la OIT y los otros dos organismos con sede en Roma, el FIDA y el PMA, con el objetivo de desarrollar enfoques por grupos conjuntos de las necesidades de asistencia que surgen en la región.

b) La colaboración de la FAO con el PMA y el FIDA en la región europea es todavía bastante limitada. Los informes estratégicos mencionados anteriormente proporcionarán un marco que permitirá fortalecer más esta cooperación. No obstante, la región de Europa y Asia Central es importante para el estatus de organismo no residente de los tres organismos. De acuerdo con esta situación, deberían emprenderse los pasos siguientes:

La Oficina Regional para Europa y Asia Central, junto con las unidades regionales del PMA y el FIDA, debería esforzarse por identificar posibilidades que refuercen en mayor medida el análisis conjunto de las políticas de inversión. Esto se asocia especialmente con la cuestión de la concesión de créditos a agricultores a pequeña escala de la región.

La creación de un grupo de trabajo virtual con las unidades regionales en los tres organismos que identifique sectores en los que pueda realizarse la formulación de políticas, creación de capacidad, gestión de los conocimientos y promoción.

Además, como resultado de los debates se hicieron otras recomendaciones, por ejemplo:

a) Debería elaborarse una estrategia conjunta con miras a lograr el mejor uso posible de los recursos humanos y financieros de los tres organismos, basada en los cuatro pilares señalados por las organizaciones, que debería incluir asimismo a otros organismos;

Deberían realizarse esfuerzos en el marco del modelo operacional más general Unidos en la acción de las Naciones Unidas, que deberían continuar en tres direcciones.

Armonización de los métodos de trabajo y fortalecimiento de la cooperación en ámbitos administrativos.

Elaboración de un mecanismo conjunto de movilización de recursos.

Centrarse en la creación de capacidad en los países beneficiarios para permitirles ejecutar programas por sí solos, mejorar la coherencia y aprovechar los sistemas nacionales.

APÉNDICE I

DECLARACIONES DEL REPRESENTANTE DE LA CONSULTA REGIONAL EUROPEA ENTRE LA FAO Y LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES/ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL (ONG/OSC) SOBRE TEMAS RELACIONADOS CON EL PROGRAMA DE LA CONFERENCIA REGIONAL PARA EUROPA

La crisis alimentaria mundial

La crisis alimentaria mundial ha modificado el clima de los debates internacionales sobre la alimentación y la agricultura. Sin embargo, las políticas todavía no han cambiado. Somos conscientes de que la crisis tiene su origen en las décadas de políticas mal orientadas, y no se puede aceptar que se siga promoviendo un modelo equivocado. La crisis, que afecta severamente a millones de seres humanos de todo el mundo todos los días, exige que se revisen y reorienten las políticas agrícolas y alimentarias nacionales e internacionales de manera urgente y amplia. Las revueltas del pan que se han producido en muchos países prueban en qué medida la alimentación es vital para los seres humanos. La alimentación es una necesidad absoluta para la vida, y observamos que son las mujeres las que, principalmente, aseguran la provisión de alimentos. Los alimentos son mucho más que un producto básico; el acceso a una alimentación adecuada es un derecho humano universal que los Estados tienen la obligación de respetar, proteger y cumplir en todo momento, para todas las personas del planeta.

La FAO tiene la responsabilidad principal de promover el derecho a la alimentación y abordar adecuadamente la crisis de los alimentos y sus causas estructurales. En su calidad de institución de las Naciones Unidas responsable de la seguridad alimentaria y de la aplicación de las directrices del derecho a la alimentación, debe asumir su liderazgo y dar la respuesta adecuada a la crisis de los alimentos. La seguridad alimentaria es más importante que el comercio y, por consiguiente, la FAO no debe dejar esta cuestión en las manos de las instituciones de Bretton Woods y la Organización Mundial del Comercio. Exhortamos a los responsables de la elaboración de las políticas a que den respuesta a la crisis mundial de los alimentos en las más altas instancias políticas y a que garanticen que todas las políticas futuras de Europa y Asia Central fomentarán la soberanía alimentaria y no perjudicarán la seguridad alimentaria.

Nos preocupa profundamente el hecho de que muchas de las recetas que han propiciado la crisis se sigan proponiendo como soluciones, por ejemplo el modelo agroquímico de producción y la liberalización del comercio. Al contrario de lo que aconsejó la Conferencia de Alto Nivel sobre la Seguridad Alimentaria Mundial y los Desafíos del Cambio Climático y la Bioenergía el 5 de junio de 2008, estamos decididamente en contra de que se fomenten “más procesos de liberalización”. Para nosotros, la liberalización es parte del problema, no de la solución. Rechazamos cualquier intento de instrumentalizar la crisis de los alimentos para promover la biotecnología y los organismos modificados genéticamente. No aceptamos el creciente control de la cadena alimentaria ejercido por unas pocas empresas transnacionales.

Nuestro ideal alternativo al paradigma neoliberal aún predominante es el marco de la soberanía alimentaria. La soberanía alimentaria es más amplia que la seguridad alimentaria: la responsabilidad de materializar el derecho humano a la alimentación, el acceso a los recursos naturales y la promoción y protección de la agricultura de pequeña escala, con mayor empleo de mano de obra, sostenible y diversificada en todas las regiones del mundo deben guiar todas las decisiones políticas relacionadas con la alimentación y la agricultura. El igual derecho de las mujeres a la tierra y a los otros recursos, así como su influencia equitativa en la toma de decisiones políticas son también elementos centrales de la soberanía alimentaria. Promovemos un modelo diferente de producción agrícola que reconozca la naturaleza multifuncional de la agricultura, ubicada y controlada en el ámbito local, cuya biodiversidad sea amplia y que respete las normas sociales, laborales y medioambientales. Los precios a la salida de la explotación agrícola deben cubrir los costos de la producción.

Exigimos un enfoque diferente de la Política Agrícola Común europea que incluya: la reglamentación del mercado mediante la gestión eficaz de la oferta y el mantenimiento de existencias mínimas de intervención; el apoyo a las pequeñas explotaciones familiares sostenibles y la adecuación de la remuneración a la cantidad de trabajo; la redistribución de los pagos mediante el establecimiento de límites máximos y pagos mínimos fijos para los pequeños agricultores; la creación de instrumentos potentes y atractivos dirigidos a la promoción de los sistemas de producción ecológicos, la conservación de los suelos y las estrategias de mejora. La Unión Europea debe respetar el principio de la coherencia y el de no provocar perjuicios: se debe poner fin al *dumping* alimentario y a toda política agrícola, comercial o inversora que contribuya a la infracción del derecho a la alimentación, incluso en otras regiones.

Son necesarios enfoques diferentes para abordar las características particulares y diversas de los países de Asia Central (incluso entre los países de esta región), Europa Oriental y Europa Occidental. La transparencia y la responsabilidad deben regir todas las políticas alimentarias y agrícolas nacionales y europeas. Debemos combatir los monopolios, la corrupción y las prácticas empresariales desleales. Hace falta que actúe una sociedad civil fuerte e independiente para supervisar dichas políticas, especialmente los precios de los alimentos, y reforzar los derechos de los consumidores y el poder democrático de los ciudadanos. Se debe reforzar el trabajo en red de la sociedad civil entre todas las regiones europeas, entre los productores de alimentos, los consumidores y las demás partes interesadas, con la finalidad de analizar los problemas, fomentar el desarrollo de las capacidades y definir acciones conjuntas orientadas a las soluciones.

En conclusión: exigimos que la FAO¹ y los gobiernos² aborden la crisis mundial de los alimentos como una prioridad política de primer orden y como una llamada a reorientar las políticas actuales hacia la promoción de la agricultura familiar y campesina sostenible, la soberanía alimentaria y la materialización plena del derecho humano a la alimentación.

¹ En este documento, cuando se menciona a la FAO, se hace referencia a la Oficina Regional para Europa y las oficinas subregionales para Europa Oriental y el Asia Central.

² Cuando se menciona a los “gobiernos”, se hace referencia a los Estados miembros de la Unión Europea, los países del grupo regional europeo o los del Asia Central, según proceda.

Agricultura, cambio climático y agrocombustibles

Las prácticas agrícolas no sostenibles y los flujos comerciales favorecen el cambio climático y, de esta manera, ponen en peligro la capacidad de los sistemas agrícolas de superar los cambios aún más rápidos de las condiciones del suelo, el agua y el clima. El suministro de alimentos y la nutrición futuros, así como los medios de vida de las personas que dependen de los recursos naturales para acceder física y económicamente a los alimentos, también están amenazados. Al mismo tiempo, afrontamos el reto de deber alimentar a una población mundial cada vez más numerosa, por lo que debemos pasar de una forma de agricultura alta en carbono y en insumos a una agricultura más diversificada, que necesite pocos insumos externos y que emita poco carbono, no por ello perdiendo la productividad de las cosechas sino, más bien, obteniendo mayor productividad por hectárea.

La región europea es una de las regiones que emiten más gases de efecto invernadero del mundo y la agricultura europea es responsable de una parte muy importante de dichas emisiones, lo que se debe a: la producción ganadera intensiva que depende de la importación de proteínas; la conversión de suelos con alto contenido en carbono (turba y bosque) en suelos cultivables; el uso intensivo de fertilizantes químicos y plaguicidas que se aplican con poca eficiencia en suelos que tienen un contenido bajo de carbono, lo que provoca altas emisiones de N₂O. A la luz de estos hechos, los gobiernos y la FAO deberían:

evaluar urgentemente las consecuencias del cambio climático propiciado por estas prácticas (y el supuesto remedio mediante la producción de agrocombustibles) para la seguridad alimentaria y el derecho a la alimentación en la región y en países terceros;

proponer medidas para reducir los efectos negativos mediante el cierre del ciclo de los nutrientes y el aumento del contenido en carbono de los suelos (por ejemplo, practicando la ganadería basada en los pastos, que no depende de la importación de piensos, y la agricultura orgánica).

En lo que respecta a sus recursos y capacidades, los gobiernos y la FAO deberían:

reforzar su trabajo mediante un análisis multifuncional y multidisciplinario del cambio climático y la agricultura (incluidas las repercusiones de los agrocombustibles) y adaptar las metodologías de recopilación de datos de manera que contemplen esta cuestión;

priorizar el análisis y la acción en lo que respecta a la mitigación del cambio climático en la agricultura y, seguidamente, la adaptación;

promover sistemas agrícolas que contengan diversidad biológica, agroecológica y paisajística y que estén gestionados de manera familiar o a pequeña escala, con la finalidad de blindarlos contra las perturbaciones de los suelos, el agua y el clima en el futuro;

poner en práctica las conclusiones de la Evaluación internacional de las ciencias y tecnología de agricultura para el desarrollo (IAASTD), que recomiendan que se progrese hacia una producción más agroecológica y a pequeña escala, y modificar las políticas pertinentes de común acuerdo, para que se basen en los conocimientos locales y la investigación en la propia explotación y den respaldo a los movimientos y las organizaciones de agricultores.

La lucha contra las emisiones de gases de efecto invernadero debe contemplarse en el contexto de un reto mayor consistente en reducir la huella global de la región, que está aumentando inexorablemente a expensas de las comunidades vulnerables de otras regiones, impotentes ante la exportación insostenible de los nutrientes, el agua y las fuentes de energía locales en forma de productos de alto valor, que es poco ventajosa en cuanto a los beneficios. Los Estados miembros de la UE deberían priorizar la adopción de programas estructurales en el marco de la PAC con la

finalidad de disminuir la importación de cultivos proteicos (que, actualmente, representa el 75 % de los piensos para la ganadería intensiva), promover la investigación de alternativas que permitan la producción local de proteínas y fomentar la reducción del consumo de carne por parte de los ciudadanos. En vez de estar dominada por explotaciones de ganadería intensiva, la cría de animales debe volver a ser un sistema ganadero sostenible que contribuya al reciclaje de los nutrientes y al empleo de menos ensilajes, fertilizantes y combustibles fósiles y, a su vez, a la mejor conservación y el empleo sostenible del agua y la biodiversidad.

Al mismo tiempo, está claro que una parte importante de la biomasa necesaria para alcanzar los objetivos vinculantes propuestos por la UE en relación con los agrocombustibles tendrá que venir de países terceros, lo que provocará efectos igualmente negativos, como el desahucio de las tierras, condiciones de trabajo asimilables a la esclavitud, pobreza, hambre, erosión del suelo y la biodiversidad y deforestación. Exhortamos a los Estados miembros de la UE a que abandonen los objetivos vinculantes de los agrocombustibles y a que pongan fin a los subsidios perniciosos que crean una demanda artificial de agrocombustibles en el mercado. Los Estados miembros de la UE también deberían estudiar la posibilidad de imponer una moratoria más amplia a la importación de agrocombustibles hasta que se haya completado y aceptado una evaluación completa de sus consecuencias para la seguridad alimentaria y los derechos humanos, incluido el derecho a la alimentación. Si la UE interviene en el mercado, los objetivos deberían dirigirse más bien hacia metas de sostenibilidad efectiva, como la mejora de la autonomía de los cultivos proteicos y la cuota de mercado de la agricultura orgánica.

Con objeto de garantizar la protección del derecho a la alimentación, los medios de vida de las poblaciones rurales vulnerables y el desarrollo rural controlado desde el ámbito local, los gobiernos y la FAO deberían entablar un diálogo con los países de otras regiones que estén incrementando la producción de agrocombustibles, o que deseen hacerlo, y que también estén intentando luchar contra el cambio climático. Así, de manera participativa y sobre la base del principio de precaución, se podría crear un marco nacional para la clasificación de los usos de la tierra (producción de alimentos, piensos y combustibles, expansión y conversión de la tierra), reglamentos para la transacción de las tierras y medidas de compensación por la conversión de las tierras. Además, los gobiernos y la FAO deberían ayudar a elaborar un marco jurídico destinado a regular el incremento repentino de los agrocombustibles y a evitar los desalojos forzados.

La promoción técnica de la bioenergía se debería centrar en el uso local e integrado de los residuos orgánicos (biogás) y la producción de aceites vegetales que permitan reducir los costos del transporte local y los sistemas agrícolas, y hacerlos más autónomos, productivos y sostenibles.

Productos y alimentos agrícolas regionales tradicionales: mercados, demanda y políticas de apoyo

La promoción de los productos locales y tradiciones es esencial para materializar la soberanía alimentaria y la producción de alimentos resistentes y poseedores de biodiversidad.

Existe la necesidad de que se apoye particularmente el desarrollo de los sistemas agrícolas tradicionales basados en los conocimientos locales, que dan muy buenos resultados en todos los aspectos de la sostenibilidad. Es necesario prestar apoyo para:

el acceso a los mercados y la promoción del valor del producto;

el trabajo en red y la cooperación entre los productores;

la vinculación directa con los consumidores/ciudadanos;

la elaboración y las infraestructuras de comercialización locales, así como otras instalaciones.

El agroturismo puede suponer un complemento importante de los ingresos familiares para los agricultores que viven en comunidades rurales vivas y de paisajes diversos.

Es necesario disponer de otro tipo de reglamentación en lo que respecta a las normas de higiene de los productos procedentes de pequeñas explotaciones que están destinados a los mercados locales. Debido a las actuales normas uniformes, concebidas para la agricultura industrial, la producción, la elaboración y los conocimientos locales están desapareciendo.

Necesitamos disponer de una reglamentación adecuada de las semillas y los recursos genéticos que manejan los pequeños agricultores para permitir el acceso libre de éstos a semillas que no hayan sido modificadas genéticamente. Actualmente, los acuerdos y los tratados internacionales, que dan prioridad a los derechos de propiedad exclusiva, son beneficiosos para los intereses de las empresas transnacionales de semillas. Los bancos nacionales de germoplasma están controlados, cada vez en mayor medida, por empresas privadas. En el ámbito internacional, la situación está empeorando, ya que las 10 mayores empresas controlan actualmente el 60 % del mercado comercial de semillas del mundo. Se insta a los gobiernos a que mantengan los bancos de germoplasma y los recursos genéticos bajo control público, a fin de que no se puedan reclamar derechos de propiedad intelectual sobre ellos. Los derechos de uso exclusivo (patentes, derechos de propiedad intelectual, leyes sobre semillas o contratos comerciales) restringen innecesariamente la producción local y culturalmente diversa de alimentos, y amenazan los sistemas agrícolas tradicionales basados en los conocimientos locales.

Ahora, más que nunca, es necesaria la soberanía alimentaria.

APÉNDICE J

DESCRIPCIÓN DE LA VISITA DE ESTUDIOS

27 de junio de 2008, 8.00 a 14.00

Los dos temas principales de la 26.^a Conferencia Regional de la FAO para Europa, a saber, el cambio climático y los productos tradicionales de la región, fueron objeto de la visita de estudio de medio día de duración a los alrededores de Innsbruck, donde se presentaron a los participantes las condiciones generales de las explotaciones familiares. Los participantes visitaron tres granjas y asistieron a una presentación de las actividades agrícolas y no agrícolas, así como de las políticas e instrumentos utilizados en el desarrollo rural y en las zonas más desfavorecidas. La promoción de los productos tradicionales en Austria forma parte de un marco más amplio de políticas agrícolas y alimentarias que abarca también otras cuestiones importantes relacionadas con la asistencia y el desarrollo. Por ejemplo, el empleo local proporcionado por las pequeñas empresas de elaboración y comercialización de alimentos contribuye a mantener las actividades económicas y la población en las zonas rurales, especialmente las áreas apartadas y menos favorecidas. Los productos tradicionales pueden reforzar asimismo otras actividades, especialmente relacionadas con los sectores del turismo (como pudo verse en la finca “Toast Gerda”) y la gastronomía (como en la finca “Steckholzer-Gasthof Padaun”).

Descripción de la finca	Tost Gerda Farberhof, Trins	Lutz Josef y Monika Gattererhof, Schmirn	Wolf Daniel Steckholzer in Vals
<i>Ubicación y precipitaciones</i>	1 200 metros sobre el nivel del mar 908 mm de precipitaciones anuales	1 480 metros sobre el nivel del mar 1 400 mm de precipitaciones anuales	1 600 metros sobre el nivel del mar
<i>Superficie de la finca y utilización de la tierra</i>	35 hectáreas de pastos y 3 hectáreas de bosque	7 hectáreas de pastos 24 hectáreas de pastos de montaña	20 hectáreas de pastos 0,04 hectáreas de tierras cultivables 6,6 hectáreas de bosque
<i>Ganado de la finca</i>	26 vacas lecheras 25 animales jóvenes incluidos los terneros 24 caballos	7 vacas lecheras 9 animales jóvenes incluidos los terneros 9 cerdos	10 vacas nodrizas 25 animales jóvenes incluidos los terneros 2 cerdos
<i>Personas que trabajan en la finca</i>	Dos personas a jornada completa Un trabajador contratado a tiempo parcial	2,5 personas a jornada completa Aprendices a tiempo parcial	4 personas a jornada completa Un trabajador contratado a jornada completa
<i>Actividades económicas</i>	Producción lechera Alojamiento y cuidado de caballos Paseos a caballo Vacaciones en la granja	Producción lechera Vacaciones en la granja Venta de los productos de la finca	Cría de vacas nodrizas Vacaciones en la granja Servicios hoteleros y de comidas

Contactos: www.ferberhof.at www.wipptal.net/gattere www.tiscover.at/steckholzer
Correo electrónico: g.toast@tirol.com r
Correo electrónico: m.lutz@aon.at steckholzer@aon.at